

Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Έκδοση
στήν ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις, για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1390/81 του Συμβουλίου της 12ης Μαΐου 1981 περί επέκτασης στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 «περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς και στις οικογένειές τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας» 1

I

(Πράξεις, για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1390/81 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 12ης Μαΐου 1981

περί επέκτασης στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 «περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς και στις οικογένειές τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας»

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ίδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 2, 7, 51 και 235,

τήν πρόταση της Έπιτροπής που διατυπώθηκε κατόπιν διαβουλεύσεως με τη Διοικητική Έπιτροπή για την Κοινωνική Ασφάλιση των Διακινουμένων Έργαζομένων ⁽¹⁾,

τή γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,

τή γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Έπιτροπής ⁽³⁾,

Έκτιμώντας:

ότι, για να θεσπισθεί ή ελεύθερη κυκλοφορία των μισθωτών και να εξαλειφθούν τα εμπόδια που θά προέκυπταν στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης από την εφαρμογή μόνο των εθνικών νομοθεσιών, τό Συμβούλιο εξέδωσε, σύμφωνα με τό άρθρο 51 της συνθήκης, τόν κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς και στις οικογένειές τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τόν κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 196/81 ⁽⁵⁾, που καθορίζει τούς κανόνες συντονισμού των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης που ισχύουν για τούς μισθωτούς

ότι ή ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, που αποτελεί μία από τίσ θεμελιώδεις αρχές της Κοινότητας, δέν

περιορίζεται μόνο στους μισθωτούς αλλά άφορά και τούς μη μισθωτούς, στα πλαίσια του δικαιώματος έγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής ύπηρεσιών

ότι κρίνεται άναγκαίος ό συντονισμός των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης που ισχύουν για τούς μη μισθωτούς, ώστε να έπιτευχθεί ένας από τούς στόχους της Κοινότητας' ότι ή συνθήκη δέν προβλέπει τίσ άπαιτούμενες για τό σκοπό αυτόν ειδικές έξουσίες δράσεως

ότι, προς τό σκοπό αυτό, κατ' εφαρμογή της συνθήκης, άπαγορεύεται από τό τέλος της μεταβατικής περιόδου κάθε διακριτική μεταχείριση με βάση την έθνικότητα στον τομέα του δικαιώματος έγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής ύπηρεσιών

ότι, στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης, ή εφαρμογή μόνο των εθνικών νομοθεσιών δέν θά εξασφάλιζε έπαρκή προστασία στους μη μισθωτούς που διακινούνται εντός της Κοινότητας' ότι για να άποκτήσει πλήρη ισχύ τό δικαίωμα έγκαταστάσεως και ή ελεύθερη παροχή ύπηρεσιών πρέπει να συντονισθούν τά συστήματα κοινωνικής ασφάλισης που ισχύουν για τούς μη μισθωτούς

ότι ό κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, παρ' όλο που εφαρμόζεται στους μισθωτούς, καλύπτει, έν τούτοις, ήδη όρισμένες κατηγορίες μη μισθωτών' ότι για λόγους ισότητας θά έπρεπε να εφαρμόζονται κατά τό δυνατόν ευρύτερα στους μη μισθωτούς οί ίδιοι κανόνες που προβλέπονται για τούς μισθωτούς

ότι πρέπει να έπέλθουν οί άναγκαίες προσαρμογές στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 ώστε να έπιτρέπεται ή εφαρμογή των διατάξεων του κανονισμού αυτού στους μη μισθωτούς και τίσ οικογένειές τους, που διακινούνται εντός της Κοινότητας, κατά τό δυνατόν ευρύτερα, έφ' όσον συμβιβάζεται με τή φύση της επαγγελματικής τους δραστηριότητας και τά χαρακτηριστικά των ειδικών

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 14 της 18. 1. 1978, σ. 15.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 131 της 5. 6. 1978, σ. 45.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. C 269 της 13. 11. 1978, σ. 40.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 149 της 5. 7. 1971, σ. 2.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 24 της 28. 1. 1981, σ. 3.

συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στα όποια υπάγονται οι κατηγορίες αυτές·

δτι οι προσαρμογές που πρέπει να επέλθουν στις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 απαιτούν την προσαρμογή όρισμένων παραρτημάτων του·

δτι απαιτείται, ιδίως, να προσδιορισθεῖ σέ παράρτημα ή έννοια τών όρων «μισθωτός» και «μή μισθωτός», σύμφωνα μέ τόν κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, δταν ό ένδιαφερόμενος υπάγεται σέ σύστημα κοινωνικής ασφάλισης που εφαρμόζεται σέ όλους τούς κατοίκους ή σέ όρισμένες κατηγορίες κατοίκων ή στό σύνολο τού ένεργου πληθυσμού Κράτους μέλους· δτι είναι προτιμότερο να συγκεντρωθούν οι διευκρινίσεις αυτές, καθώς και ό όρος «μέλος οίκογενείας», σέ ειδικό παράρτημα· δτι, έκτός τούτου, πρέπει να προβλεφθούν δύο νέα παραρτήματα γιά να αναφερθούν τόσο τά ειδικά συστήματα γιά μή μισθωτούς που αποκλείονται από τό πεδίο εφαρμογής τού κανονισμού, όσο και οι περιπτώσεις κατά τίς όποιες ένα πρόσωπο υπάγεται ταυτόχρονα στή νομοθεσία δύο Κρατών μελών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 τροποποιείται ως έξης:

1. Ο τίτλος αντικαθίσταται ως έξης:

**«ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 ΤΟΥ
ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 14ης Ιουνίου 1971

περί της εφαρμογής τών συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μή μισθωτούς, καθώς και στα μέλη τών οίκογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας».

2. Στο άρθρο 1:

- a) οι περιπτώσεις α και β αντικαθίστανται από τό ακόλουθο κείμενο:

«α) ως «μισθωτός» και «μή μισθωτός» νοείται αντίστοιχα κάθε πρόσωπο:

- i) τό όποιο είναι ασφαλισμένο δυνάμει υποχρεωτικής ή προαιρετικής συνεχίσεως της ασφάλισης κατά ενός ή περισσότερων κινδύνων που αντιστοιχούν

στους κλάδους συστήματος κοινωνικής ασφάλισης που εφαρμόζεται στους μισθωτούς,

- ii) τό όποιο είναι ασφαλισμένο υποχρεωτικά κατά ενός ή περισσότερων κινδύνων, που αντιστοιχούν στους κλάδους στους όποιους εφαρμόζεται ό παρών κανονισμός, στό πλαίσιο συστήματος κοινωνικής ασφάλισης που καλύπτει όλους τούς κατοίκους ή τό σύνολο τού ένεργου πληθυσμού:

— δταν οι τρόποι διαχείρισεως ή χρηματοδοτήσεως τού συστήματος αυτού επιτρέπουν τό χαρακτηρισμό του ως μισθωτού ή μή μισθωτού, ή

— έλλείπει τέτοιων κριτηρίων, δταν τό πρόσωπο είναι ασφαλισμένο δυνάμει υποχρεωτικής ή προαιρετικής συνεχίσεως της ασφάλισης κατά άλλου κινδύνου καθοριζόμενου στό παράρτημα I, στό πλαίσιο συστήματος δημιουργηθέντος προς όφελος τών μισθωτών ή μή μισθωτών ή ενός συστήματος αναφερόμενου στό σημείο iii ή, έλλείπει τέτοιου συστήματος στό ένδιαφερόμενο Κράτος μέλος, δταν τό πρόσωπο αυτό ανταποκρίνεται στόν όρισμό τού παραρτήματος I,

- iii) τό όποιο είναι ασφαλισμένο υποχρεωτικά κατά περισσότερων κινδύνων που αντιστοιχούν στους κλάδους στους όποιους εφαρμόζεται ό παρών κανονισμός, στό πλαίσιο ενός συστήματος κοινωνικής ασφάλισης οργανωμένου κατά τρόπο ένιαίο υπέρ τού συνόλου τού άγροτικού πληθυσμού, σύμφωνα μέ τά κριτήρια που καθορίζονται στό παράρτημα I,

- iv) τό όποιο είναι ασφαλισμένο προαιρετικά κατά ενός ή περισσότερων κινδύνων που αντιστοιχούν στους κλάδους, στους όποιους εφαρμόζεται ό παρών κανονισμός, στό πλαίσιο συστήματος κοινωνικής ασφάλισης Κράτους μέλους δημιουργηθέντος προς όφελος τών μισθωτών ή μή μισθωτών ή όλων τών κατοίκων ή όρισμένων κατηγοριών κατοίκων,

— άν τούτο άσκει μισθωτή ή μή μισθωτή δραστηριότητα, ή

— άν τούτο είχε προηγουμένως ασφαλισθεῖ υποχρεωτικά κατά τού ίδιου κινδύνου στό πλαίσιο συστήματος δημιουργηθέντος προς όφελος τών μισθωτών ή μή μισθωτών τού ίδιου Κράτους μέλους·

- β) ως «μεθοριακός εργαζόμενος» νοείται κάθε εργαζόμενος, μισθωτός ή μη, ο οποίος ασκεί την επαγγελματική του δραστηριότητα στο έδαφος ενός Κράτους μέλους και κατοικεί στο έδαφος άλλου Κράτους μέλους όπου επιστρέφει, κατ' αρχήν, κάθε ημέρα ή τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα· πάντως ο μεθοριακός εργαζόμενος, που αποσπάται από την επιχείρηση στην οποία κανονικά υπάγεται ή που παρέχει υπηρεσίες στο έδαφος του ίδιου Κράτους μέλους ή άλλου Κράτους μέλους, διατηρεί την ιδιότητα του μεθοριακού εργαζομένου επί χρονικό διάστημα που δεν υπερβαίνει τους τέσσερις μήνες, ακόμη και αν, κατά τη διάρκεια του χρονικού αυτού διαστήματος, δεν δύναται να επιστρέφει κάθε ημέρα ή τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα στον τόπο της κατοικίας του»
- β) στην περίπτωση γ πρώτος και δεύτερος στίχος, ο όρος «κάθε εργαζόμενος» αντικαθίσταται από τον όρο «κάθε μισθωτός»
- γ) η περίπτωση στ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «στ) ως «μέλος της οικογενείας» νοείται κάθε πρόσωπο που όρίζεται ή αναγνωρίζεται ως μέλος της οικογενείας ή που όρίζεται ως μέλος του νοικοκυριού από τη νομοθεσία, δυνάμει της οποίας καταβάλλονται οι παροχές ή, στις περιπτώσεις που προβλέπονται από το άρθρο 22 παράγραφος 1 περίπτωση α και το άρθρο 31, από τη νομοθεσία του Κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου κατοικεί πάντως, αν οι νομοθεσίες αυτές θεωρούν ως μέλος της οικογενείας ή του νοικοκυριού μόνον το πρόσωπο που ζει υπό τη στέγη του μισθωτού ή μη μισθωτού, ο όρος αυτός θεωρείται ότι πληροῦται όταν η συντήρηση του εν λόγω προσώπου βαρύνει κυρίως τον εργαζόμενο, μισθωτό ή μη. Αν η νομοθεσία ενός Κράτους μέλους σχετικά με τις εις είδος παροχές ασθενοείας ή μητρότητας δεν επιτρέπει τη διάκριση των μελών της οικογενείας από τα άλλα πρόσωπα στα οποία εφαρμόζεται, ο όρος «μέλος της οικογενείας» έχει την έννοια που του αποδίδεται στο παράρτημα I»
- δ) στην περίπτωση ζ ὄγδος και ἔνατος στίχος, ο ὄρος «τοῦ ἀποθανόντος ἐργαζομένου» ἀντικαθίσταται ἀπό τόν ὄρο «τοῦ ἀποθανόντος»
- ε) στην περίπτωση ι μετά ἀπό τό τελευταῖο ἐδάφιο προστίθεται τό ἐξῆς ἐδάφιο:
- «ὁ ὄρος «νομοθεσία» ἀποκλείει, ἐπίσης, τίς διατάξεις πού διέπουν ἐιδικά συστήματα γιά μὴ μισθωτοῦς τῶν ὀποίων ἡ δημιουργία ἐναπόκειται στήν πρωτοβουλία τῶν ἐνδιαφερομένων ἢ τά ὀποία ἐφαρμόζονται μόνο σέ ἕνα τμήμα τοῦ ἐδάφους τοῦ ἐν λόγω Κράτους μέλους, ἀνεξάρτητα ἀπό τό ἂν ἡ ὄχι οἱ ἀρχές ἀποφάσισαν νά τίς καταστήσουν ὑποχρεωτικές ἢ νά ἐπεκτείνουν τό πεδίο ἐφαρμογῆς τους. Τά ἐν λόγω ἐιδικά συστήματα ἀναφέρονται στό παράρτημα II»
- στ) στην περίπτωση ιη, οἱ ὄροι «περίοδοι εἰσφορῶν ἢ ἀπασχολήσεως» ἀντικαθίστανται ἀπό τούς ὄρους «περίοδοι εἰσφορῶν, ἀπασχολήσεως ἢ μὴ μισθωτῆς δραστηριότητος»
- ζ) ἡ περίπτωση ιθ ἀντικαθίσταται ὡς ἐξῆς:
- «ιθ) ὡς «περίοδοι ἀπασχολήσεως» ἢ «περίοδοι μὴ μισθωτῆς δραστηριότητος» νοοῦνται οἱ περίοδοι πού καθορίζονται ἢ ἀναγνωρίζονται ὡς τέτοιες ἀπό τή νομοθεσία ὑπό τήν ὀποία πραγματοποιήθηκαν, ὡς καί κάθε ἐξομοιούμενη πρὸς αὐτές περίοδος, κατὰ τό μέτρο πού ἀναγνωρίζονται ἀπό τή νομοθεσία αὐτή ὡς ἰσοδύναμες πρὸς τίς περιόδους ἀπασχολήσεως ἢ πρὸς τίς περιόδους μὴ μισθωτῆς δραστηριότητος»
- η) στην περίπτωση κα σημείο i τελευταῖος στίχος, ὁ ἀριθμός «I» ἀντικαθίσταται ἀπό τόν ἀριθμό «II».
3. Στό ἄρθρο 2:
- α) παράγραφος 1 πρώτος στίχος, ὁ ὄρος «ἐργαζομένου» ἀντικαθίσταται ἀπό τούς ὄρους «μισθωτοῦς ἢ μὴ μισθωτοῦς»
- β) παράγραφος 2:
- δεύτερος στίχος, ὁ ὄρος «ἐργαζομένων» ἀντικαθίσταται ἀπό τούς ὄρους «μισθωτῶν ἢ μὴ μισθωτῶν»,
- τέταρτος στίχος, οἱ λέξεις «τῶν ἐργαζομένων αὐτῶν» ἀντικαθίστανται ἀπό τίς λέξεις «αὐτῶν τῶν μισθωτῶν ἢ μὴ μισθωτῶν».
4. Στό ἄρθρο 3 παράγραφος 3 τελευταῖος στίχος, ὁ ἀριθμός «II» ἀντικαθίσταται ἀπό τόν ἀριθμό «III».
5. Στό ἄρθρο 7 παράγραφος 2 περίπτωση γ τελευταῖος στίχος, ὁ ἀριθμός «II» ἀντικαθίσταται ἀπό τόν ἀριθμό «III».

6. Στο άρθρο 9 ή παράγραφος 1 αντικαθίσταται ως εξής:

«1. Οι διατάξεις της νομοθεσίας ενός Κράτους μέλους, κατά τις οποίες ή υπαγωγή στην προαιρετική ασφάλιση ή στην προαιρετική συνέχιση της ασφάλισης εξαρτάται από την κατοικία στο έδαφος του κράτους αυτού, δέν ισχύουν για τά πρόσωπα τά οποία κατοικούν στο έδαφος άλλου Κράτους μέλους σέ οιαδήποτε στιγμή της προηγούμενης επαγγελματικής τους σταδιοδρομίας, υπό την ιδιότητα μισθωτών ή μή μισθωτών.»

7. Στο άρθρο 10 παράγραφος 2, μετά τις λέξεις «υπό την ιδιότητα του εργαζομένου» προστίθενται οι λέξεις «μισθωτού ή μή μισθωτού».

8. Τά άρθρα 13 καί 14 αντικαθίστανται από τό ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 13

Γενικοί κανόνες

1. Μέ την επιφύλαξη του άρθρου 14γ, τά πρόσωπα για τά οποία ισχύει ό παρών κανονισμός υπόκεινται στή νομοθεσία ενός μόνου Κράτους μέλους. Η νομοθεσία αυτή προσδιορίζεται σύμφωνα μέ τις διατάξεις του παρόντος τίτλου.
2. Μέ την επιφύλαξη των άρθρων 14 μέχρι 17:
 - α) τό πρόσωπο πού άσκει μισθωτή δραστηριότητα στο έδαφος Κράτους μέλους υπόκειται στή νομοθεσία του Κράτους αυτού, άκόμη καί άν κατοικεί στο έδαφος άλλου Κράτους μέλους ή άν ή επιχείρηση ή ό εργοδότης πού τό άπασχολεί έχει την έδρα της ή την κατοικία του στο έδαφος άλλου Κράτους μέλους·
 - β) τό πρόσωπο πού άσκει μή μισθωτή δραστηριότητα στο έδαφος Κράτους μέλους υπόκειται στή νομοθεσία του Κράτους αυτού, άκόμη καί άν κατοικεί στο έδαφος άλλου Κράτους μέλους·
 - γ) τό πρόσωπο πού άσκει επαγγελματική δραστηριότητα σέ πλοίο υπό σημαία ενός Κράτους μέλους υπόκειται στή νομοθεσία του Κράτους αυτού·
 - δ) οί δημόσιοι υπάλληλοι καί οί προς αυτούς εξομοιούμενοι υπόκεινται στή νομοθεσία του Κράτους μέλους στο όποίο υπάγεται ή υπηρεσία πού τους άπασχολεί·
 - ε) τό πρόσωπο πού καλείται ή επανακαλείται για την εκτέλεση στρατιωτικής θητείας ή πολιτικής υπηρεσίας σ'ένα Κράτος μέλος υπόκειται στή

νομοθεσία του Κράτους αυτού. Άν ή υπαγωγή στή νομοθεσία αυτή εξαρτάται από την πραγματοποίηση ασφαλιστικών περιόδων πρό της κατατάξεώς του στο στρατό ή την πολιτική υπηρεσία ή μετά την απόλυσή του από τό στρατό ή την πολιτική υπηρεσία, οί περίοδοι ασφάλισης πού πραγματοποιήθηκαν δυνάμει της νομοθεσίας κάθε άλλου Κράτους μέλους θεωρούνται, κατά τό αναγκαίο μέτρο, ως περίοδοι ασφάλισης πού πραγματοποιήθηκαν υπό τή νομοθεσία του πρώτου Κράτους μέλους. Ο μισθωτός ή μή μισθωτός, πού καλείται ή επανακαλείται νά εκτελέσει στρατιωτική θητεία ή πολιτική υπηρεσία, διατηρεί την ιδιότητα του μισθωτού ή μή μισθωτού.

Άρθρο 14

Ειδικοί κανόνες πού ισχύουν για τά πρόσωπα πού άσκούν μισθωτή δραστηριότητα εκτός από τους ναυτικούς

Ο κανόνας του άρθρου 13 παράγραφος 2 περίπτωση α ισχύει μέ την επιφύλαξη των εξής εξαιρέσεων καί ειδικών περιπτώσεων:

1. α) Τό πρόσωπο πού άσκει μισθωτή δραστηριότητα στο έδαφος ενός Κράτους μέλους σέ επιχείρηση, στην οποία κανονικά υπάγεται καί ή όποία τόν άποσπā στο έδαφος άλλου Κράτους μέλους προς εκτέλεση εργασίας για λογαριασμό της, εξακολουθεί νά υπόκειται στή νομοθεσία του πρώτου Κράτους μέλους, υπό τόν όρο ότι ή προβλεπόμενη διάρκεια της εργασίας αυτής δέν υπερβαίνει τους δώδεκα μήνες καί ότι δέν άποστέλλεται σέ αντικατάσταση άλλου προσώπου του όποίου έληξε ή περίοδος άποσπάσεως·
 - β) άν ή διάρκεια της προς εκτέλεση εργασίας παρατείνεται λόγω άπρόβλεπτων συνθηκών πέραν της διάρκειας πού προεβλέφθη άρχικά καί υπερβαίνει τους δώδεκα μήνες, εξακολουθεί νά ισχύει ή νομοθεσία του πρώτου Κράτους μέλους μέχρι τέλους της εργασίας αυτής, υπό τόν όρο ότι ή άρμόδια άρχή του Κράτους μέλους, στο έδαφος του όποίου είναι άποσπασμένος ό ενδιαφερόμενος ή ό οργανισμός πού όρίζεται από την άρχή αυτή, θά έχει παράσχει τή συναίνεσή του· ή συναίνεση αυτή πρέπει νά ζητηθεί πριν λήξει ή άρχική περίοδος των δώδεκα μηνών. Η συναίνεση αυτή πάντως δέν δύναται νά δοθεί για περίοδο υπερβαίνουσα τους δώδεκα μήνες.
2. Τό πρόσωπο πού άσκει κανονικά μισθωτή δραστηριότητα στο έδαφος δύο ή περισσότερων

Κρατών μελών υπόκειται στη νομοθεσία ή οποία προσδιορίζεται ως εξής:

α) τό πρόσωπο πού είναι μέλος του προσωπικού πού ταξιδεύει διά ξηράς, θαλάσσης ή αέρος, μίας επιχειρήσεως ή οποία διενεργεί, για λογαριασμό δικό της ή τρίτων, διεθνείς σιδηροδρομικές, όδικές, αεροπορικές ή πλωτές μεταφορές επιβατών ή εμπορευμάτων, έχει δέ τήν έδρα στο έδαφος Κράτους μέλους, υπόκειται στη νομοθεσία του τελευταίου αυτού Κράτους. Πάντως:

- i) τό πρόσωπο πού απασχολείται σε υποκαταστήματα ή μόνιμη αντιπροσωπεία πού διατηρεί ή επιχείρηση αυτή στο έδαφος Κράτους μέλους, άλλου από εκείνο στο οποίο έχει τήν έδρα της, υπόκειται στη νομοθεσία του Κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου εύρίσκεται τό υποκατάστημα αυτό ή ή μόνιμη αντιπροσωπεία
- ii) τό πρόσωπο, πού απασχολείται κυρίως στο έδαφος του Κράτους μέλους όπου κατοικεί, υπόκειται στη νομοθεσία του Κράτους αυτού, ακόμη και αν ή επιχείρηση ή οποία τόν απασχολεί δέν έχει ούτε έδρα, ούτε υποκατάστημα, ούτε μόνιμη αντιπροσωπεία στο έδαφος αυτό

β) τό πρόσωπο, πλην του αναφερομένου στην περίπτωση α, υπόκειται:

- i) στη νομοθεσία του Κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου κατοικεί, αν ασκεί μέρος της δραστηριότητός του στο έδαφος αυτό ή αν απασχολείται για λογαριασμό περισσότερων επιχειρήσεων ή περισσότερων εργοδοτών πού έχουν τήν έδρα ή κατοικία τους στο έδαφος διαφόρων Κρατών μελών
- ii) στη νομοθεσία του Κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου ή επιχείρηση ή ό εργοδότης πού τόν απασχολεί έχει τήν έδρα της ή τήν κατοικία του, αν δέν κατοικεί στο έδαφος ενός από τά Κράτη μέλη στα οποία ασκεί τή δραστηριότητά του.

κοινά σύνορα τών Κρατών αυτών, υπόκειται στη νομοθεσία του Κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου ή επιχείρηση αυτή έχει τήν έδρα της.

Άρθρο 14α

Ειδικοί κανόνες πού ισχύουν για πρόσωπα πού ασκούν μη μισθωτή δραστηριότητα εκτός από τούς ναυτικούς

Ό κανόνας του άρθρου 13 παράγραφος 2 περίπτωση β ισχύει με τήν επιφύλαξη τών εξής εξαιρέσεων και ειδικών περιπτώσεων:

1. α) Τό πρόσωπο πού ασκεί κανονικά μη μισθωτή δραστηριότητα στο έδαφος ενός Κράτους μέλους, και πού πραγματοποιεί μία εργασία στο έδαφος ενός άλλου Κράτους μέλους, εξακολουθεί να υπόκειται στη νομοθεσία του πρώτου Κράτους μέλους, υπό τόν όρο ότι ή προβλεπόμενη διάρκεια της εργασίας αυτής δέν υπερβαίνει τούς δώδεκα μήνες:

β) αν ή διάρκεια της προς εκτέλεση εργασίας παρατείνεται λόγω απρόβλεπτων συνθηκών πέραν της διάρκειας πού είχε προβλεφθεί αρχικά, και υπερβαίνει τούς δώδεκα μήνες, εξακολουθεί να ισχύει ή νομοθεσία του πρώτου Κράτους μέλους μέχρι τέλους της εργασίας αυτής, υπό τόν όρο ότι ή αρμόδια αρχή του Κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου ό ενδιαφερόμενος μετέβη για να πραγματοποιήσει τήν εν λόγω εργασία ή ό οργανισμός πού όρίζεται από τήν αρχή αυτή θα έχει παράσχει τή συναίνεσή του ή συναίνεση αυτή πρέπει να ζητηθεί πριν να λήξει ή αρχική περίοδος τών δώδεκα μηνών. Η συναίνεση αυτή πάντως δέν δύναται να δοθεί για περίοδο πού υπερβαίνει τούς δώδεκα μήνες.

2. Τό πρόσωπο πού ασκεί κανονικά μη μισθωτή δραστηριότητα στο έδαφος δύο ή περισσότερων Κρατών μελών υπόκειται στη νομοθεσία του Κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου κατοικεί, αν ασκεί μέρος της δραστηριότητός του στο έδαφος αυτού του Κράτους μέλους. Αν δέν ασκεί δραστηριότητα στο έδαφος του Κράτους μέλους όπου κατοικεί, υπόκειται στη νομοθεσία του Κράτους μέλους στο οποίο τό έδαφος ασκεί τήν κύρια δραστηριότητά του. Τά κριτήρια πού προσδιορίζουν τήν κύρια δραστηριότητα όρίζονται στον κανονισμό πού αναφέρεται στο άρθρο 97.

3. Τό πρόσωπο πού ασκεί μισθωτή δραστηριότητα στο έδαφος Κράτους μέλους σε επιχείρηση ή οποία έχει τήν έδρα της στο έδαφος άλλου Κράτους μέλους, και ή οποία διασχίζεται από τά

3. Τό πρόσωπο πού ασκεί μη μισθωτή δραστηριότητα σε επιχείρηση ή οποία έχει τήν έδρα της στο έδαφος άλλου Κράτους μέλους, και ή οποία διασχίζεται από τά κοινά σύνορα δύο Κρατών

μελών, υπόκειται στη νομοθεσία του Κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου ή επιχείρηση αυτή έχει την έδρα της.

4. Αν ή νομοθεσία στην οποία ένα πρόσωπο θα έπρεπε να υπαχθεί σύμφωνα με τις παραγράφους 2 ή 3 δέν του επιτρέπει να συμμετέχει, έστω και έθελοντικά, σε σύστημα ασφάλισης γήρατος, ό ενδιαφερόμενος υπάγεται στη νομοθεσία του άλλου Κράτους μέλους ή οποία θά μπορούσε να εφαρμοσθεί στην περίπτωση του ανεξάρτητα από αυτές τις διατάξεις ή, στην περίπτωση που θά μπορούσαν να εφαρμοσθούν οι νομοθεσίες δύο ή περισσότερων Κρατών μελών, στη νομοθεσία που καθορίζεται με κοινή συμφωνία μεταξύ αυτών των Κρατών μελών ή των αρμόδιων αρχών τους.

Άρθρο 14β

Είδικοί κανόνες για τούς ναυτικούς

Ο κανόνας του άρθρου 13 παράγραφος 2 περίπτωση γ ισχύει με την επιφύλαξη των εξής εξαιρέσεων και ειδικών περιπτώσεων:

1. Τό πρόσωπο που άσκει μισθωτή δραστηριότητα σε επιχείρηση από την οποία κανονικά εξαρτάται, είτε στο έδαφος Κράτους μέλους είτε σε πλοίο υπό σημαία Κράτους μέλους, και ή οποία τόν άποσπá, προς εκτέλεση εργασίας για λογαριασμό της, σε πλοίο υπό σημαία άλλου Κράτους μέλους, εξακολουθεί να υπόκειται στη νομοθεσία του πρώτου Κράτους μέλους υπό τούς όρους που προβλέπονται στο άρθρο 14 παράγραφος 1.
2. Τό πρόσωπο που άσκει κανονικά μή μισθωτή δραστηριότητα είτε στο έδαφος Κράτους μέλους είτε σε πλοίο υπό σημαία Κράτους μέλους, και που εκτελεί εργασία για λογαριασμό του σε πλοίο υπό σημαία άλλου Κράτους μέλους, εξακολουθεί να υπόκειται στη νομοθεσία του πρώτου Κράτους μέλους υπό τούς όρους που προβλέπονται στο άρθρο 14α παράγραφος 1.
3. Τό πρόσωπο τό οποίο, ένw δέν άσκει συνήθως την επαγγελματική του δραστηριότητα στη θάλασσα, εκτελεί εργασία στα χωρικά ύδατα ή σε λιμάνι Κράτους μέλους, σε πλοίο υπό σημαία άλλου Κράτους μέλους που εύρίσκεται σε αυτά τά χωρικά ύδατα ή σε αυτό τό λιμάνι, χωρίς να

άνηκει στο πλήρωμα του πλοίου αυτού, υπόκειται στη νομοθεσία του πρώτου Κράτους μέλους.

4. Τό πρόσωπο που άσκει μισθωτή δραστηριότητα σε πλοίο υπό σημαία Κράτους μέλους, και άμβείβεται για τη δραστηριότητα αυτή από επιχείρηση ή πρόσωπο που έδρεύει ή κατοικεί στο έδαφος άλλου Κράτους μέλους, υπόκειται στη νομοθεσία του τελευταίου αυτού Κράτους αν κατοικεί στο έδαφος του ή επιχείρηση ή τό πρόσωπο που καταβάλλει την άμοιβή θεωρείται ως έργοδότης για την εφαρμογή της νομοθεσίας αυτής.

Άρθρο 14γ

Είδικοί κανόνες για πρόσωπα που άσκουν ταυτόχρονα μισθωτή δραστηριότητα στο έδαφος Κράτους μέλους και μή μισθωτή δραστηριότητα στο έδαφος άλλου Κράτους μέλους

1. Τό πρόσωπο που άσκει ταυτόχρονα μισθωτή δραστηριότητα στο έδαφος Κράτους μέλους και μή μισθωτή δραστηριότητα στο έδαφος άλλου Κράτους μέλους υπόκειται:

- α) με την επιφύλαξη της περιπτώσεως β, στη νομοθεσία του Κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου άσκει μισθωτή δραστηριότητα
- β) στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο παράρτημα VII, στη νομοθεσία καθενός από αυτά τά Κράτη μέλη όσον άφορά τη δραστηριότητα που άσκείται στο έδαφος τους.

2. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής της παραγράφου 1 περίπτωση β θά καθορισθούν σε κανονισμό που θά εκδώσει τό Συμβούλιο κατόπιν προτάσεως της Έπιτροπής.

Άρθρο 14δ

Διάφορες διατάξεις

1. Τό πρόσωπο που αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφοι 2 και 3, στο άρθρο 14α παράγραφοι 2, 3 και 4 και στο άρθρο 14γ παράγραφος 1 περίπτωση α, θεωρείται, για τούς σκοπούς εφαρμογής της νομοθεσίας που καθορίζεται σύμφωνα με αυτές τις διατάξεις, ότι άσκησε τό σύνολο της επαγγελματικής του δραστηριότητας ή των επαγγελματικών του δραστηριοτήτων στο έδαφος του ένδιαφερόμενου Κράτους μέλους.

2. Οι διατάξεις της νομοθεσίας ενός Κράτους μέλους, που προβλέπουν ότι ό δικαιούχος συντάξεως που άσκει επαγγελματική δραστηριότητα δέν υπά-

- γεται σέ υποχρεωτική ασφάλιση λόγω τής δραστηριότητας αυτής, ισχύουν επίσης γιά τόν δικαιούχο συντάξεως ή όποια έκτήθη δυνάμει τής νομοθεσίας άλλου Κράτους μέλους, έκτός αν ό ενδιαφερόμενος ζητήσει ρητώς νά υπαχθεί στην υποχρεωτική ασφάλιση, απευθυνόμενος στον φορέα πού όρίζεται από τήν αρμόδια αρχή του πρώτου Κράτους μέλους και αναγράφεται στό παράρτημα 10 του κανονισμού πού αναφέρεται στό άρθρο 97.».
9. Στο άρθρο 15, ή παράγραφος 1 αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:
- «1. Τά άρθρα 13 μέχρι 14δ δέν ισχύουν γιά τήν προαιρετική ασφάλιση ή τήν προαιρετική συνέχιση τής ασφαλίσεως, έκτός αν, γιά έναν από τούς κλάδους πού αναφέρονται στό άρθρο 4, υπάρχει σέ ένα Κράτος μέλος μόνο προαιρετικό σύστημα ασφαλίσεως.».
10. Το άρθρο 17 αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:
- «Άρθρο 17
- Έξαιρέσεις των διατάξεων των άρθρων 13 μέχρι 16
- Δύο ή περισσότερα Κράτη μέλη, οί αρμόδιες αρχές των Κρατών αυτών ή οί οργανισμοί πού έχουν όρισθει από τίς αρχές αυτές δύνανται, κατόπιν κοινής συμφωνίας, νά προβλέψουν εξαιρέσεις των διατάξεων των άρθρων 13 μέχρι 16, πρός τό συμφέρον όρισμένων κατηγοριών προσώπων πού ασκούν μισθωτή ή μή μισθωτή δραστηριότητα ή όρισμένων από τά πρόσωπα αυτά.».
11. Στο άρθρο 18 παράγραφος 2 έκτος στίχος, ό όρος «ό ενδιαφερόμενος εργαζόμενος» αντικαθίσταται από τόν όρο «ό ενδιαφερόμενος».
12. Στόν τίτλο του τμήματος 2, ό όρος «εργαζόμενοι» αντικαθίσταται από τούς όρους «μισθωτοί ή μή μισθωτοί».
13. Στο άρθρο 19 παράγραφος 1 πρώτος στίχος και παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο, ό όρος «ό εργαζόμενος» αντικαθίσταται από τούς όρους «ό μισθωτός ή μή μισθωτός».
14. Στο άρθρο 20 πέμπτος στίχος, ό όρος «ό εργαζόμενος» αντικαθίσταται από τόν όρο «ό ενδιαφερόμενος».
15. Στο άρθρο 21 παράγραφος 1 πρώτος στίχος παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο και παράγραφος 4, ό όρος «ό εργαζόμενος» αντικαθίσταται από τούς όρους «ό μισθωτός ή μή μισθωτός».
16. Στο άρθρο 22:
- α) παράγραφος 1 πρώτος στίχος, ό όρος «ό εργαζόμενος» αντικαθίσταται από τούς όρους «ό μισθωτός ή μή μισθωτός».
- β) παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο, ό όρος «ένός εργαζόμενου» αντικαθίσταται από τούς όρους «ένός μισθωτού ή μή μισθωτού»
- γ) παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο και δεύτερο εδάφιο περίπτωση α, ό όρος «ό εργαζόμενος» αντικαθίσταται από τούς όρους «ό μισθωτός ή μή μισθωτός»
- δ) παράγραφος 4 πρώτος στίχος, ό όρος «ό εργαζόμενος» αντικαθίσταται από τούς όρους «ό μισθωτός ή μή μισθωτός».
17. Στο άρθρο 23, οί παράγραφοι 1 και 2 αντικαθίστανται από τό εξής κείμενο:
- «1. Ό αρμόδιος φορέας Κράτους μέλους, ή νομοθεσία του όποιου προβλέπει ότι ό ύπολογισμός των εισοδημάτων παροχών βασίζεται επί μέσων αποδοχών, καθορίζει τίς μέσες αυτές αποδοχές αποκλειστικά βάσει των διαπιστωθέντων αποδοχών κατά τή διάρκεια των περιόδων πού πραγματοποιήθηκαν υπό τή νομοθεσία αυτή.
2. Ό αρμόδιος φορέας Κράτους μέλους, ή νομοθεσία του όποιου προβλέπει ότι ό ύπολογισμός των εισοδημάτων παροχών βασίζεται επί κατ'άποκοπήν αποδοχών, λαμβάνει υπόψη αποκλειστικά τίς κατ'άποκοπήν ή, κατά περίπτωση, τό μέσο όρο των κατ'άποκοπήν αποδοχών πού αντιστοιχούν στις περιόδους πού πραγματοποιήθηκαν υπό τή νομοθεσία αυτή.».
18. Στο άρθρο 24 παράγραφος 1:
- πρώτος στίχος, ό όρος «ό εργαζόμενος» αντικαθίσταται από τούς όρους «ό μισθωτός ή μή μισθωτός»,
- όγδοος στίχος, ό όρος «ό εργαζόμενος αυτός» αντικαθίσταται από τούς όρους «αυτός ό μισθωτός ή μή μισθωτός».
19. Στο άρθρο 25:
- α) παράγραφος 1 πρώτος στίχος, ό όρος «εργαζόμενος» αντικαθίσταται από τούς όρους «μισθωτός ή μή μισθωτός»

- β) παράγραφος 2 πρώτος στίχος, ό όρος «έργαζόμενος» αντικαθίσταται από τόν όρο «μισθωτός».
20. Στο άρθρο 26 παράγραφος 1 πρώτος στίχος, ό όρος «έργαζόμενος» αντικαθίσταται από τούς όρους «μισθωτός ή μη μισθωτός.».
21. Τό άρθρο 34 αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 34

Γενικές διατάξεις

1. Για τήν εφαρμογή τών άρθρων 28, 28α, 29 και 31, ό δικαιούχος δύο ή περισσότερων συντάξεων, όφειλομένων κατά τή νομοθεσία ενός μόνο Κράτους μέλους, θεωρείται δικαιούχος συντάξεως όφειλόμενης κατά τή νομοθεσία ενός Κράτους μέλους κατά τήν έννοια τών διατάξεων αυτών.
2. Οί διατάξεις τών άρθρων 27 μέχρι 33 δέν ισχύουν για τό δικαιούχο συντάξεως ή για τά μέλη τής οικογενείας του πού δικαιούνται παροχών δυνάμει τής νομοθεσίας ενός Κράτους μέλους εκ του λόγου ότι ασκοϋν επαγγελματική δραστηριότητα. Στην περίπτωση αυτή, και για τήν εφαρμογή τών διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου, ό ενδιαφερόμενος θεωρείται ως μισθωτός ή μη μισθωτός ή μέλος οικογενείας μισθωτού ή μη μισθωτού.».
22. Στο άρθρο 35:
- α) οί παράγραφοι 1 και 2 αντικαθίστανται από τό ακόλουθο κείμενο:
- «1. Μέ τήν επιφύλαξη τών διατάξεων τής παραγράφου 2, άν ή νομοθεσία τής χώρας διαμονής ή κατοικίας προβλέπει περισσότερα συστήματα ασφάλισεως άσθeneίας ή μητρότητας, οί διατάξεις πού εφαρμόζονται δυνάμει του άρθρου 19, του άρθρου 21 παράγραφος 1, τών άρθρων 22, 25 ή 26, του άρθρου 28 παράγραφος 1, του άρθρου 29 παράγραφος 1 ή του άρθρου 31, είναι οί διατάξεις του συστήματος εκείνου στο όποιο ύπάγονται οί χειρώνακτες έργαζόμενοι τής βιομηχανίας χάλυβα. Έν τούτοις, άν ή έν λόγω νομοθεσία προβλέπει ειδικό σύστημα για τούς έργαζομένους τών όρυχειών και τών παρεμφερών έπιχειρήσεων, οί διατάξεις του συστήματος αυτού εφαρμόζονται στην κατηγορία αυτή τών έργαζομένων και στα μέλη τής οικογενείας τους, έφ' όσον ό φορέας του τόπου διαμονής ή κατοικίας, προς τόν όποιο απευθύνονται, είναι αρμόδιος για τήν εφαρμογή του συστήματος αυτού.
2. Άν ή νομοθεσία τής χώρας διαμονής ή κατοικίας προβλέπει ένα ή περισσότερα ειδικά καθεστώτα για τό σύνολο ή τό μεγαλύτερο μέρος

των επαγγελματικών κατηγοριών των μη μισθωτών, τά όποια χορηγούν λιγότερο ευνοϊκές παροχές σε είδος από εκείνες πού χορηγούνται στους μισθωτούς, οί διατάξεις πού εφαρμόζονται στον ενδιαφερόμενο και στα μέλη τής οικογενείας του, δυνάμει του άρθρου 19 παράγραφος 1 περίπτωση α και παράγραφος 2, του άρθρου 22 παράγραφος 1 περίπτωση ι και παράγραφος 3, του άρθρου 28 παράγραφος 1 περίπτωση α ή του άρθρου 31 περίπτωση α, είναι οί διατάξεις του ή των συστημάτων πού καθορίζονται από τόν κανονισμό εφαρμογής πού αναφέρεται στο άρθρο 97:

- α) όταν, στο αρμόδιο Κράτος, ό ενδιαφερόμενος ύπάγεται σε ειδικό σύστημα πού ισχύει για μη μισθωτούς, τό όποιο επίσης χορηγεί λιγότερο ευνοϊκές παροχές σε είδος από εκείνες πού χορηγούνται στους μισθωτούς' ή
- β) όταν, δυνάμει τής νομοθεσίας περί συντάξεως του αρμόδιου ή τών αρμόδιων Κρατών μελών, ό δικαιούχος συντάξεως ή συντάξεων δικαιούται να λαμβάνει μόνο τίσ παροχές σε είδος πού προβλέπονται από ειδικό σύστημα πού ισχύει για μη μισθωτούς, τό όποιο επίσης χορηγεί λιγότερο ευνοϊκές παροχές σε είδος από εκείνες πού λαμβάνουν οί μισθωτοί.»
- β) οί παράγραφοι 2 και 3 γίνονται αντίστοιχα παράγραφοι 3 και 4'
- γ) στη νέα παράγραφο 3, ό όρος «τούς έργαζομένους» αντικαθίσταται από τούς όρους «τούς μισθωτούς ή μη μισθωτούς».
23. Στόν τίτλο ΙΙΙ κεφάλαιο 2 τμήμα 1, στην έπικεφαλίδα, ό όρος «έργαζόμενοι» αντικαθίσταται από τούς όρους «μισθωτοί ή μη μισθωτοί».
24. Στο άρθρο 37:
- α) παράγραφος 1 πρώτος στίχος, ό όρος «ό έργαζόμενος» αντικαθίσταται από τούς όρους «ό μισθωτός ή μη μισθωτός»
- β) παράγραφος 2 πρώτος στίχος, ό αριθμός ΙΙΙ αντικαθίσταται από τόν αριθμό ΙV.
25. Στο άρθρο 38:
- α) παράγραφος 2:
- τρίτος στίχος, μετά από τή λέξη «πραγματοποιηθεί» προστίθεται ή λέξη «άποκλειστικά»,
- τέταρτος στίχος, μετά από τίσ λέξεις «ειδικό σύστημα ασφάλισεως», προστίθενται οί λέξεις «πού εφαρμόζεται σε μισθωτούς»
- β) προστίθεται ή ακόλουθη παράγραφος:
- «3. Άν ή νομοθεσία Κράτους μέλους έξαρτά τή χορήγηση όρισμένων παροχών από τόν όρο ότι οί περίοδοι ασφάλισεως έχουν πραγματοποιηθεί άποκλειστικά σε έπάγγελμα ύπαγόμενο σε ειδι-

κό σύστημα ασφάλισης, που εφαρμόζεται σε μη μισθωτούς, οι περίοδοι που πραγματοποιήθηκαν υπό τό καθεστώς νομοθεσιών άλλων Κρατών μελών λαμβάνονται υπόψη για τή χορήγηση των παροχών αυτών μόνον αν έχουν πραγματοποιηθεί υπό αντίστοιχο σύστημα ή, ελλείψει τέτοιου συστήματος, στο ίδιο επάγγελμα.

Αν, αφού ληφθούν υπόψη οι περίοδοι που πραγματοποιήθηκαν κατ' αυτό τον τρόπο, ο ενδιαφερόμενος δέν πληροί τις απαιτούμενες προϋποθέσεις για να λάβει τις εν λόγω παροχές, οι περίοδοι αυτές λαμβάνονται υπόψη για τή χορήγηση των παροχών του γενικού συστήματος ασφάλισης ή, ελλείψει τέτοιου συστήματος, του συστήματος που εφαρμόζεται κατά περίπτωση στους εργάτες ή τους υπαλλήλους, στο μέτρο που οι περίοδοι αυτές πραγματοποιήθηκαν υπό σύστημα ασφάλισης άλλο από τό προαναφερόμενο αντίστοιχο σύστημα και μέ τήν προϋπόθεση ότι ο ενδιαφερόμενος ήταν επίσης ασφαλισμένος βάσει αυτού του γενικού συστήματος ή, ελλείψει τέτοιου συστήματος, βάσει του συστήματος που εφαρμόζεται κατά περίπτωση στους εργάτες ή υπαλλήλους.».

26. Στο άρθρο 39, η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

«3. Ο ενδιαφερόμενος ό όποιος δέν δικαιούται παροχών, κατ' εφαρμογή τής παραγράφου 1, λαμβάνει τις παροχές τις όποιες δικαιούται ακόμη δυνάμει τής νομοθεσίας άλλου Κράτους μέλους, λαμβανομένων υπόψη, κατά περίπτωση, των διατάξεων του άρθρου 38.».

27. Στόν τίτλο ΙΙΙ κεφάλαιο 2 τμήμα 2, στήν έπικεφαλίδα, ό όρος «εργαζόμενοι» αντικαθίσταται από τούς όρους «μισθωτοί ή μη μισθωτοί».

28. Στο άρθρο 40:

α) παράγραφος 1 πρώτος στίχος, ό όρος «ό εργαζόμενος» αντικαθίσταται από τούς όρους «ό μισθωτός ή μη μισθωτός»

β) παράγραφος 2, ό αριθμός «ΙΙΙ» αντικαθίσταται από τόν αριθμό «ΙV» στόν:

- τέταρτο στίχο,
- τελευταίο στίχο τής πρώτης περιπτώσεως,
- τελευταίο στίχο τής δεύτερης περιπτώσεως

γ) παράγραφος 3 περίπτωση α:

- ό αριθμός «ΙΙΙ» του παραρτήματος αντικαθίσταται από τόν αριθμό «ΙV»,

— οι λέξεις «όταν ένας εργαζόμενος» αντικαθίστανται από τις λέξεις «όταν μισθωτός ή μη μισθωτός»

δ) παράγραφος 4 τελευταίος στίχος, ό αριθμός «ΙV» αντικαθίσταται από τόν αριθμό «V».

29. Στο άρθρο 41:

α) παράγραφος 1 δεύτερος στίχος, ό όρος «εργαζόμενος» αντικαθίσταται από τούς όρους «μισθωτός ή μη μισθωτός»

β) παράγραφος 1 περίπτωση δ σημείο iii τελευταίος στίχος, ό αριθμός «ΙΙΙ» αντικαθίσταται από τόν αριθμό «ΙV»,

γ) παράγραφος 2 δεύτερος στίχος, ό όρος «εργαζόμενος» αντικαθίσταται από τούς όρους «μισθωτός ή μη μισθωτός».

30. Στο άρθρο 44:

α) στόν τίτλο, ό όρος «εργαζόμενος» αντικαθίσταται από τούς όρους «μισθωτός ή μη μισθωτός»

β) παράγραφος 1 πρώτος στίχος, ό όρος «εργαζόμενου» αντικαθίσταται από τούς όρους «μισθωτού ή μη μισθωτού»

γ) παράγραφος 2 δεύτερος και πέμπτος στίχος, ό όρος «εργαζόμενος» αντικαθίσταται από τούς όρους «μισθωτός ή μη μισθωτός»

31. Στο άρθρο 45:

α) στόν τίτλο, ό όρος «ό εργαζόμενος» αντικαθίσταται από τούς όρους «ό μισθωτός ή μη μισθωτός»

β) παράγραφος 2:

— τρίτος στίχος, μετά τις λέξεις «έχουν πραγματοποιηθεί», προστίθεται ή λέξη «αποκλειστικά»,

— μετά τις λέξεις «ειδικό σύστημα ασφάλισης» προστίθενται οι λέξεις «που εφαρμόζεται σε μισθωτούς».

γ) προστίθεται ή ακόλουθη παράγραφος:

«3. Αν ή νομοθεσία Κράτους μέλους εξαρτά τή χορήγηση όρισμένων παροχών από τόν όρο ότι οι περίοδοι ασφάλισης έχουν πραγματοποιηθεί αποκλειστικά σε επάγγελμα υπαγόμενο σε ειδικό σύστημα ασφάλισης που εφαρμόζεται σε μη μισθωτούς, οι περίοδοι που πραγματοποιήθηκαν υπό τό καθεστώς νομοθεσιών άλλων Κρατών μελών λαμβάνονται υπόψη για τή χορήγηση των παροχών αυτών μόνον αν έχουν πραγματοποιηθεί υπό αντίστοιχο σύστημα ή, ελλείψει τέτοιου συστήματος, στο ίδιο επάγγελμα.

«Αν, αφού ληφθούν υπόψη οι περίοδοι που πραγματοποιήθηκαν κατ' αυτό τον τρόπο, ο ενδιαφερόμενος δέν πληροί τις απαιτούμενες προϋποθέσεις για να λάβει τις εν λόγω παροχές, οι περίοδοι αυτές λαμβάνονται υπόψη για τη χορήγηση των παροχών του γενικού συστήματος ή, ελλείψει τέτοιου συστήματος, του συστήματος που εφαρμόζεται κατά περίπτωση στους εργάτες ή τους υπαλλήλους, στο μέτρο που οι περίοδοι αυτές πραγματοποιήθηκαν υπό σύστημα ασφαλίσεως άλλο από τό προαναφερόμενο αντίστοιχο σύστημα και με την προϋπόθεση ότι ο ενδιαφερόμενος ήταν επίσης ασφαλισμένος βάσει αυτού του γενικού συστήματος ή, ελλείψει τέτοιου συστήματος, βάσει του συστήματος που εφαρμόζεται κατά περίπτωση στους εργάτες ή υπαλλήλους.»

δ) ή παράγραφος 3 γίνεται παράγραφος 4, στην οποία ο όρος «εργαζόμενος» αντικαθίσταται από τον όρο «μισθωτός» στο δεύτερο και έκτο στίχο»

ε) προστίθενται οι ακόλουθες παράγραφοι:

«5. Η παράγραφος 4 εφαρμόζεται στους μη μισθωτούς για να καθορισθεί αν πληρούνται οι απαιτούμενες προϋποθέσεις για τη χορήγηση παροχών επιζώντων.

6. Αν η νομοθεσία ενός Κράτους μέλους, που εξαρτά τη χορήγηση παροχών αναπηρίας από την προϋπόθεση ότι ο ενδιαφερόμενος υπόκειται σε αυτή τη νομοθεσία κατά τό χρόνο της έπελεύσεως του κινδύνου, δέν απαιτεί καμιά διάρκεια ασφαλίσεως ούτε για τη κτήση του δικαιώματος ούτε για τον υπολογισμό των παροχών, κάθε μη μισθωτός που έπαυσε να υπόκειται σε αυτή τη νομοθεσία θεωρείται, για τούς σκοπούς της εφαρμογής του παρόντος κεφαλαίου, ότι εξακολουθεί να υπόκειται σ' αυτή κατά τό χρόνο της έπελεύσεως του κινδύνου, έφ' όσον υπόκειται στή νομοθεσία ενός άλλου Κράτους μέλους κατά τό χρόνο της έπελεύσεως του κινδύνου.»

32. Στο άρθρο 46:

α) παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο δεύτερος στίχος, ο όρος «ο εργαζόμενος» αντικαθίσταται από τούς όρους «ο μισθωτός ή μη μισθωτός»

β) παράγραφος 2 δεύτερος στίχος, ο όρος «ο εργαζόμενος» αντικαθίσταται από τούς όρους «ο μισθωτός ή μη μισθωτός»

γ) παράγραφος 2 περίπτωση α, ο όρος «ο εργαζόμενος» αντικαθίσταται από τούς όρους «ο μισθωτός ή μη μισθωτός».

33. Στο άρθρο 47, ή παράγραφος 1 αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

«1. Για τόν υπολογισμό του θεωρητικού ποσού που αναφέρεται στο άρθρο 46 παράγραφος 2 περίπτωση α, ισχύουν οι ακόλουθοι κανόνες:

α) ο αρμόδιος φορέας Κράτους μέλους, ή νομοθεσία του οποίου προβλέπει ότι ο υπολογισμός των παροχών βασίζεται επί μέσων αποδοχών, μέσης εισφοράς, μέσης προσαυξήσεως ή επί της σχέσεως ή όποια υπήρχε κατά τις περιόδους ασφαλίσεως μεταξύ των μεικτών αποδοχών του ενδιαφερομένου και του μέσου όρου των μεικτών αποδοχών όλων των ασφαλισμένων, εξαίρει τών μαθητευομένων, προσδιορίζει τά μέσα ή τά αναλογικά αυτά ποσά αποκλειστικά βάσει των ασφαλιστικών περιόδων που πραγματοποιήθηκαν υπό τη νομοθεσία του Κράτους αυτού, ή των μεικτών αποδοχών που εισέπραξε ο ενδιαφερόμενος κατά τη διάρκεια μόνο των περιόδων αυτών

β) ο αρμόδιος φορέας Κράτους μέλους, ή νομοθεσία του οποίου προβλέπει ότι ο υπολογισμός των παροχών βασίζεται επί του ποσού των αποδοχών, των εισφορών ή των προσαυξήσεων, προσδιορίζει τις αποδοχές, τις εισφορές ή τις προσαυξήσεις, που πρέπει να ληφθούν υπόψη σχετικά με τις περιόδους ασφαλίσεως ή κατοικίας που πραγματοποιήθηκαν υπό τις νομοθεσίες άλλων Κρατών μελών, βάσει του μέσου όρου των αποδοχών, των εισφορών ή των προσαυξήσεων, ο όποιος διαπιστούται για τις περιόδους ασφαλίσεως που πραγματοποιήθηκαν υπό τη νομοθεσία που εφαρμόζει ο φορέας αυτός

γ) ο αρμόδιος φορέας Κράτους μέλους, ή νομοθεσία του οποίου προβλέπει ότι ο υπολογισμός των παροχών βασίζεται επί αποδοχών ή κατ' αποκοπήν ποσού, θεωρεί ότι οι αποδοχές ή τό ποσόν που πρέπει να ληφθεί υπόψη σχετικά με τις περιόδους ασφαλίσεως ή κατοικίας που πραγματοποιήθηκαν υπό τις νομοθεσίες άλλων Κρατών μελών είναι ίσο με τις αποδοχές ή τό κατ' αποκοπήν ποσό ή, κατά περίπτωση, με τό μέσο όρο των αποδοχών ή των κατ' αποκοπήν ποσών που αντιστοιχούν στις περιόδους ασφαλίσεως που πραγματοποιήθηκαν υπό τη νομοθεσία που εφαρμόζει ο φορέας αυτός

δ) ο αρμόδιος φορέας Κράτους μέλους, ή νομοθεσία του οποίου προβλέπει ότι ο υπολογισμός των παροχών βασίζεται, για όρισμένες περιόδους, επί του ποσού των αποδοχών και, για άλλες περιόδους, επί αποδοχών ή κατ' αποκοπήν ποσού, λαμβάνει υπόψη, σχετικά με τις περιόδους ασφαλίσεως ή κατοικίας που πραγματοποιήθηκαν υπό τις νομοθεσίες άλλων Κρατών μελών, τις αποδοχές ή τά κατ' αποκοπήν ποσά που προσδιορίστηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις των περιπτώ-

σεων β ή γ ή τó μέσο όρο αυτών των αποδοχών ή ποσών, ανάλογα με την περίπτωση, αν, για όλες τις περιόδους που πραγματοποιήθηκαν υπό τη νομοθεσία που εφαρμόζει ο φορέας αυτός, ο υπολογισμός των παροχών βασίζεται επί αποδοχών ή κατ' αποκοπήν ποσού, ο φορέας θεωρεί ότι οι αποδοχές που πρέπει να ληφθούν υπόψη σχετικά με τις περιόδους ασφαλίσεως ή κατοικίας που πραγματοποιήθηκαν υπό τις νομοθεσίες άλλων Κρατών μελών είναι ίσες με τις πλασματικές αποδοχές που αντιστοιχούν σ' αυτές τις αποδοχές ή στο κατ' αποκοπήν ποσό».

34. Στο άρθρο 52 πρώτος στίχος, ο όρος «ό εργαζόμενος» αντικαθίσταται από τους όρους «ό μισθωτός ή μη μισθωτός».
35. Στο άρθρο 53 τελευταίος στίχος, ο όρος «ό εργαζόμενος» αντικαθίσταται από τον όρο «ό ενδιαφερόμενος».
36. Στο άρθρο 54 παράγραφος 1 πρώτος στίχος και παράγραφος 2 πρώτος στίχος, ο όρος «ό εργαζόμενος» αντικαθίσταται από τους όρους «ό μισθωτός ή μη μισθωτός».
37. Στο άρθρο 55 παράγραφος 1 πρώτος στίχος, ο όρος «ό εργαζόμενος» αντικαθίσταται από τους όρους «ό μισθωτός ή μη μισθωτός».
38. Στο άρθρο 58, οί παράγραφοι 1 και 2 αντικαθίστανται από τό εξής κείμενο:
- «1. Ο αρμόδιος φορέας Κράτους μέλους, ή νομοθεσία του οποίου προβλέπει ότι ο υπολογισμός των εις χρήμα παροχών βασίζεται επί μέσων αποδοχών, καθορίζει τις μέσες αυτές αποδοχές αποκλειστικά βάσει των διαπιστωθέντων αποδοχών κατά τη διάρκεια των περιόδων που πραγματοποιήθηκαν υπό τη νομοθεσία αυτή.
2. Ο αρμόδιος φορέας Κράτους μέλους, ή νομοθεσία του οποίου προβλέπει ότι ο υπολογισμός των εις χρήμα παροχών βασίζεται επί κατ' αποκοπήν αποδοχών, λαμβάνει υπόψη αποκλειστικά τις κατ' αποκοπήν ή, κατά περίπτωση, τό μέσο όρο των κατ' αποκοπήν αποδοχών που αντιστοιχούν στις περιόδους που πραγματοποιήθηκαν υπό τη νομοθεσία αυτή.»

39. Στο άρθρο 60, ή παράγραφος 1 αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

«1. Σέ περίπτωση επιδεινώσεως επαγγελματικής ασθένειας, για την οποία ένας μισθωτός ή μη μισθωτός έλαβε ή λαμβάνει αποζημίωση δύναμει της νομοθεσίας Κράτους μέλους, ισχύουν οί ακόλουθες διατάξεις:

- α) αν ό ενδιαφερόμενος, αφ' ότου λαμβάνει τις παροχές, δέν ασκήσε, υπό τη νομοθεσία άλλου

Κράτους μέλους, επαγγελματική δραστηριότητα που δυνατόν να προκαλέσει ή να επιδεινώσει την έν λόγω ασθένεια, ό αρμόδιος φορέας του πρώτου Κράτους ύποχρεούται να αναλάβει τό βάρος των παροχών, σύμφωνα με τις διατάξεις της νομοθεσίας που εφαρμόζεται απ' αυτόν, αφού λάβει υπόψη την επιδείνωση

- β) αν ό ενδιαφερόμενος, αφ' ότου λαμβάνει τις παροχές, έχει ασκήσει τέτοια δραστηριότητα υπό τη νομοθεσία άλλου Κράτους μέλους, ό αρμόδιος φορέας του πρώτου Κράτους μέλους ύποχρεούται να αναλάβει τό βάρος των παροχών, σύμφωνα με τις διατάξεις της νομοθεσίας που εφαρμόζεται απ' αυτόν, χωρίς να λάβει υπόψη την επιδείνωση. Ο αρμόδιος φορέας του δεύτερου Κράτους μέλους καταβάλλει στόν ενδιαφερόμενο ένα συμπλήρωμα, τό ποσό του οποίου ισούται με τη διαφορά μεταξύ του ποσού των παροχών που όφείλονται μετά την επιδείνωση και του ποσού των παροχών που θά όφείλονταν πριν από την επιδείνωση, κατά τις διατάξεις της νομοθεσίας που εφαρμόζεται από τό φορέα αυτόν, αν ή έν λόγω ασθένεια είχε επέλθει υπό τη νομοθεσία του Κράτους μέλους αυτού

- γ) αν, στην περίπτωση που αναφέρεται υπό β, ένας μισθωτός ή μη μισθωτός που προσεβλήθη από σκληρογόνο πνευμονοκονίωση ή από ασθένεια καθοριζόμενη κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 57 παράγραφος 4, δέν δικαιούται παροχών δύναμει της νομοθεσίας του δεύτερου Κράτους μέλους, ό αρμόδιος φορέας του πρώτου Κράτους μέλους όφείλει να καταβάλλει τις παροχές, σύμφωνα με τις διατάξεις της νομοθεσίας που εφαρμόζεται απ' αυτόν, αφού λάβει υπόψη την επιδείνωση. Έν τούτοις, ό φορέας του δεύτερου Κράτους μέλους αναλαμβάνει τό βάρος που προκύπτει από τη διαφορά μεταξύ του ποσού των εις χρήμα παροχών, συμπεριλαμβανομένων και των συντάξεων, που όφείλει ό αρμόδιος φορέας του πρώτου Κράτους μέλους, αφού λάβει υπόψη την επιδείνωση, και του ποσού των αντιστοιχών παροχών που όφείλονται πριν την επιδείνωση.»

40. Στο άρθρο 61 παράγραφος 1, ο όρος «ό εργαζόμενος» αντικαθίσταται από τον όρο «ό ενδιαφερόμενος».

41. Στο άρθρο 62 παράγραφος 1, ο όρος «εργαζόμενοι» αντικαθίσταται από τους όρους «μισθωτοί ή μη μισθωτοί».

42. Στο άρθρο 65 παράγραφος 1 πρώτος στίχος, ο όρος «αν ό εργαζόμενος» αντικαθίσταται από τους όρους «αν ό μισθωτός ή μη μισθωτός».

43. Στό ἄρθρο 67 παράγραφος 1 καί 2, ἡ φράση «πού πραγματοποιήθηκαν ὑπό τή νομοθεσία ἄλλου Κράτους μέλους» ἀντικαθίσταται ἀπό τή φράση «πού πραγματοποιήθηκαν ὑπό τήν ιδιότητα μισθωτοῦ ὑπό τή νομοθεσία ἄλλου Κράτους μέλους».
44. Στό ἄρθρο 69 παράγραφος 1 πρῶτος στίχος, ὁ ὅρος «ὁ ἐργαζόμενος» ἀντικαθίσταται ἀπό τούς ὅρους «ὁ μισθωτός ἢ μή μισθωτός».
45. Στό ἄρθρο 70 παράγραφος 1, ὁ ὅρος «ὁ ἐργαζόμενος» ἀντικαθίσταται ἀπό τούς ὅρους «ὁ μισθωτός ἢ μή μισθωτός».
46. Στό ἄρθρο 71 παράγραφος 1:
- α) πρῶτος στίχος, ὁ ὅρος «ὁ ἄνεργος» ἀντικαθίσταται ἀπό τούς ὅρους «ὁ ἄνεργος μισθωτός»
- β) περίπτωση β σημεῖο i πρῶτος στίχος καί περίπτωση β σημεῖο ii πρῶτος στίχος, ὁ ὅρος «ἐργαζόμενος» ἀντικαθίσταται ἀπό τόν ὄρο «μισθωτός»
- γ) περίπτωση β σημεῖο ii, ὁ ὅρος «στόν ἐργαζόμενο αὐτόν», ἀντικαθίσταται ἀπό τόν ὄρο «στόν μισθωτό αὐτόν».
47. Στόν τίτλο III κεφάλαιο 7 :
- α) ὁ τίτλος ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἐξῆς κείμενο:
- «ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΕΣ ΠΑΡΟΧΕΣ ΚΑΙ ΕΠΙΔΟΜΑΤΑ»**
- β) τμήμα 1, ὁ τίτλος ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἐξῆς κείμενο:
- «Κοινή διάταξη στίς παροχές γιά μισθωτούς ἢ μή μισθωτούς καί ἀνέργους»**
- γ) κεφάλαιο 7 τμήμα 2, στόν τίτλο, ὁ ὅρος «Ἐργαζόμενοι» ἀντικαθίσταται ἀπό τόν ὄρο «Μισθωτοί».
48. Στό ἄρθρο 72, οἱ ὄροι «περίοδοι ἀσφαλίσεως ἢ ἀπασχολήσεως» ἀντικαθίστανται ἀπό τούς ὄρους «περίοδοι ἀσφαλίσεως, ἀπασχολήσεως ἢ μισθωτῆς δραστηριότητος».
49. Στό ἄρθρο 73:
- α) ὁ τίτλος ἀντικαθίσταται ὡς ἐξῆς:
- «Μισθωτοί».**
- β) παράγραφος 1, πρῶτος στίχος καί παράγραφος 2 πρῶτος στίχος, ὁ ὅρος «ὁ ἐργαζόμενος» ἀντικαθίσταται ἀπό τόν ὄρο «ὁ μισθωτός»
- γ) ἡ παράγραφος 3 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:
- «3. Ἐν τούτοις, ὁ μισθωτός, πού κατ' ἐφαρμογή τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 14 παράγραφος 1 ὑπάγεται στή γαλλική νομοθεσία, δικαιούται γιά τά μέλη τῆς οἰκογενείας του, πού τόν συνοδεύουν στό ἔδαφος τοῦ Κράτους μέλους στό ὅποιο ἐργάζεται, τῶν οἰκογενειακῶν παροχῶν πού καθορίζονται στό παράρτημα VI.».
50. Στό ἄρθρο 74 παράγραφος 1 πρῶτος στίχος καί παράγραφος 2 πρῶτος στίχος, ὁ ὅρος «ὁ ἄνεργος» ἀντικαθίσταται ἀπό τούς ὄρους «ὁ ἄνεργος μισθωτός».
51. Στό ἄρθρο 75:
- α) παράγραφος 1 περίπτωση α, ὁ ὅρος «ὁ ἐργαζόμενος» ἀντικαθίσταται ἀπό ὄρο «ὁ μισθωτός»
- β) παράγραφος 2 περίπτωση β, ὁ ὅρος «στόν ἐργαζόμενο» ἀντικαθίσταται ἀπό τόν ὄρο «στόν μισθωτό».
52. Στό ἄρθρο 78:
- α) παράγραφος 2 περίπτωση α πρῶτος στίχος καί περίπτωση β πρῶτος στίχος, οἱ ὄροι «ἀποθανόντος ἐργαζομένου» ἀντικαθίστανται ἀπό τούς ὄρους «ἀποθανόντος μισθωτοῦ ἢ μή μισθωτοῦ»
- β) παράγραφος 2 περίπτωση β σημεῖο ii, οἱ ὄροι «ὁ ἐργαζόμενος πού ἀπέθανε» ἀντικαθίστανται ἀπό τόν ὄρο «ὁ ἀποθανών».
53. Στό ἄρθρο 79:
- α) παράγραφος 1:
- πρῶτο ἐδάφιο, οἱ ὄροι «ὁ ἐργαζόμενος πού ἀπέθανε» ἀντικαθίστανται ἀπό τόν ὄρο «ὁ ἀποθανών»,
- δεύτερο ἐδάφιο περίπτωση α, ὁ ὅρος «μή μισθωτῆς δραστηριότητος» παρεμβάλλεται μεταξύ τῶν ὄρων «ἀπασχολήσεως» καί «ἡ κατοικίας»
- β) παράγραφος 2, ὁ ὅρος «ὁ ἐργαζόμενος» ἀντικαθίσταται ἀπό τούς ὄρους «ὁ δικαιούχος ἢ ὁ ἀποθανών»
- γ) παράγραφος 3, τελευταῖος στίχος, ὁ ὅρος «ἐργαζομένου» ἀντικαθίσταται ἀπό τούς ὄρους «μισθωτοῦ ἢ μή μισθωτοῦ».
54. Στό ἄρθρο 89, ὁ ἀριθμός «V» ἀντικαθίσταται ἀπό τόν ἀριθμό «VI».
55. Στό ἄρθρο 93 παράγραφος 2 πρῶτο ἐδάφιο καί δεύτερο ἐδάφιο, ὁ ὅρος «ἐργαζομένων» ἀντικαθίσταται ἀπό τόν ὄρο «μισθωτῶν».

56. Τά παραρτήματα I μέχρι V γίνονται παραρτήματα II μέχρι VI και προστίθεται τό ακόλουθο παράρτημα:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ

I. Μισθωτοί ή/καί μή μισθωτοί

(άρθρο 1 έδάφιο α σημεία ii καί iii του κανονισμού)

A. ΒΕΛΓΙΟ

Χωρίς άντικείμενο.

B. ΔΑΝΙΑ

1. Ός μισθωτός, κατά την έννοια του άρθρου 1 περίπτωση α σημείο ii του κανονισμού, θεωρείται τό πρόσωπο τό όποίο λόγω άσκήσεως μισθωτής δραστηριότητας υπάγεται στη νομοθεσία περί εργατικών άτυχημάτων καί επαγγελματικών άσθενειών.
2. Ός μή μισθωτός, κατά την έννοια του άρθρου 1 περίπτωση α σημείο ii του κανονισμού, θεωρείται τό πρόσωπο τό όποίο, σύμφωνα μέ τό νόμο περί ήμερήσιων παροχών εις χρήμα σέ περίπτωση άσθενείας ή μητρότητας, δικαιούται αυτών των έπιδομάτων βάσει επαγγελματικού εισοδήματος έκτός από εισόδημα μισθωτών ύπηρεσιών.

Γ. ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

Άν ό γερμανικός φορέας είναι ό άρμόδιος φορέας για τή χορήγηση οίκογενειακών παροχών, σύμφωνα μέ τόν τίτλο III κεφάλαιο 7 του κανονισμού, θεωρείται, κατά την έννοια του άρθρου 1 περίπτωση α σημείο ii του κανονισμού:

- a) ως μισθωτός, πρόσωπο άσφαλισμένο ύποχρεωτικά κατά του κινδύνου τής άνεργίας ή πρόσωπο τό όποίο λαμβάνει, σέ συνάρτηση μέ τήν άσφάλιση αυτή, παροχές εις χρήμα λόγω άσθενείας ή άνάλογες παροχές
- b) ως μή μισθωτός, πρόσωπο πού άσκει μή μισθωτή δραστηριότητα καί τό όποίο ύποχρεούται:
 - νά άσφαλισθεί ή νά καταβάλλει εισφορές κατά του κινδύνου γήρατος σέ σύστημα άσφαλίσεως μή μισθωτών, ή
 - νά άσφαλισθεί στό πλαίσιο τής ύποχρεωτικής άσφαλίσεως συντάξεως.

Δ. ΓΑΛΛΙΑ

Χωρίς άντικείμενο.

E. ΕΛΛΑΣ

1. Θεωρούνται ως μισθωτοί, κατά την έννοια του άρθρου 1 έδάφιο α σημείο iii του κανονισμού, τά πρόσωπα τά όποία είναι άσφαλισμένα στά πλαίσια του συστήματος ΟΓΑ τά όποία άσκούν άποκλειστικώς μισθωτή δραστηριότητα ή τά όποία υπάγονται ή έχουν υπαχθεί στη νομοθεσία ενός άλλου Κράτους μέλους καί τά όποία, ως έκ τούτου, έχουν ή είχαν τήν ιδιότητα του εργαζομένου κατά την έννοια του άρθρου 1 έδάφιο α του κανονισμού.
2. Για τή χορήγηση των οίκογενειακών έπιδομάτων του έθνικού συστήματος, θεωρούνται ως μισθωτοί, κατά την έννοια του άρθρου 1 έδάφιο α σημείο ii του κανονισμού, τά πρόσωπα πού αναφέρονται στό άρθρο 1 έδάφιο α του i καί iii του κανονισμού.

ΣΤ. ΙΡΛΑΝΔΙΑ

1. Ός μισθωτός, κατά την έννοια του άρθρου 1 περίπτωση α σημείο ii του κανονισμού, θεωρείται τό πρόσωπο πού είναι ασφαλισμένο ύποχρεωτικά ή προαιρετικά, σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τών άρθρων 5 καί 37 του κωδικοποιημένου νόμου του 1981 περί κοινωνικής ασφάλισης καί κοινωνικών ύπηρεσιών [Social Welfare (Consolidation) Act (1981)].
2. Ός μή μισθωτός, κατά την έννοια του άρθρου 1 περίπτωση α σημείο ii του κανονισμού, θεωρείται τό πρόσωπο πού άσκει μία επαγγελματική δραστηριότητα χωρίς σύμβαση εργασίας ή πού έχει πάρει σύνταξη έχοντας παύσει αυτή τή δραστηριότητα. Όσον άφορά τίς είς είδος παροχές άσθeneίας, ό ενδιαφερόμενος πρέπει επί πλέον νά δικαιούται τών παροχών αυτών, σύμφωνα μέ τό άρθρο 45 ή τό άρθρο 46 του νόμου περί ύγείας του 1970 [Health Act (1970)].

Ζ. ΙΤΑΛΙΑ

Χωρίς άντικείμενο.

Η. ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Χωρίς άντικείμενο.

Θ. ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Ός μισθωτός, κατά την έννοια του άρθρου 1 περίπτωση α σημείο ii του κανονισμού, θεωρείται τό πρόσωπο πού άσκει δραστηριότητα ή επάγγελμα χωρίς σύμβαση εργασίας.

Ι. ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Ός μισθωτός ή μή μισθωτός, κατά την έννοια του άρθρου 1 περίπτωση α σημείο ii του κανονισμού, θεωρείται τό πρόσωπο πού έχει την ιδιότητα του μισθωτού (employed earner) ή μή μισθωτού (self-employed earner), κατά την έννοια τής νομοθεσίας τής Μεγάλης Βρετανίας ή τής νομοθεσίας τής Βορείου Ίρλανδίας, καθώς καί τό πρόσωπο στο όποιο οφείλονται εισφορές ύπό την ιδιότητα μισθωτού (employed person) ή μή μισθωτού (self-employed person), κατά την έννοια τής νομοθεσίας του Γιβραλτάρ.

II. Μέλη τής οικογενείας

(άρθρο 1 περίπτωση στ δεύτερη περίοδος του κανονισμού)

Α. ΒΕΛΓΙΟ

Χωρίς άντικείμενο.

Β. ΔΑΝΙΑ

Γιά τόν καθορισμό του δικαιώματος παροχών είς είδος, σύμφωνα μέ τό άρθρο 22 παράγραφος 1 περίπτωση α καί τό άρθρο 31 του κανονισμού, ως «μέλος τής οικογενείας» νοείται τό πρόσωπο πού θεωρείται μέλος τής οικογενείας σύμφωνα μέ τό νόμο περί δημοσίας ύπηρεσίας ύγείας.

Γ. ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

Χωρίς άντικείμενο.

Δ. ΓΑΛΛΙΑ

Χωρίς άντικείμενο.

Ε. ΕΛΛΑΣ

Χωρίς άντικείμενο.

ΣΤ. ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Για τον καθορισμό του δικαιώματος παροχών εις είδος σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 1 περίπτωση α και το άρθρο 31 του κανονισμού, ως «μέλος της οικογενείας» νοείται το πρόσωπο που θεωρείται ότι συντηρείται από το μισθωτό ή μη μισθωτό κατ'έφαρμογή των νόμων του 1947 μέχρι 1970 περί υγείας (Health Acts 1947—1970).

Ζ. ΙΤΑΛΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

Η. ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Χωρίς αντικείμενο.

Θ. ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Χωρίς αντικείμενο.

Ι. ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Για τον καθορισμό του δικαιώματος παροχών εις είδος, σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 1 περίπτωση α και το άρθρο 31 του κανονισμού, ως «μέλος της οικογενείας» νοείται:

α) όσον αφορά τις νομοθεσίες της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας, το πρόσωπο που θεωρείται συντηρούμενο πρόσωπο κατά την έννοια του νόμου του 1975 περί κοινωνικής ασφάλισης [Social Security Act (1975)] ή, κατά περίπτωση, του νόμου του 1975 περί κοινωνικής ασφάλισης στη Βόρειο Ιρλανδία [Social Security (Northern Ireland) Act 1975],

καί

β) όσον αφορά τη νομοθεσία του Γιβραλτάρ, το πρόσωπο που θεωρείται συντηρούμενο πρόσωπο κατά την έννοια του κανονισμού του 1973 περί του καθεστώτος ομαδικής άσκησης του ιατρικού επαγγέλματος (Group Practice Medical Scheme Ordinance 1973).».

57. Στο παράρτημα II:

α) ο τίτλος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

(άρθρο 1 περίπτωση κα του κανονισμού)

I. Ειδικά επιδόματα τοκετού που δέν εμπίπτουν στό πεδίο εφαρμογής του κανονισμού δυνάμει του άρθρου 1 περίπτωση κα»

β) προστίθεται τό ακόλουθο κείμενο:

«II. Ειδικά συστήματα για μή μισθωτούς που δέν εμπίπτουν στό πεδίο εφαρμογής του κανονισμού δυνάμει του άρθρου 1 περίπτωση ι τέταρτο εδάφιο

Α. ΒΕΛΓΙΟ

Χωρίς αντικείμενο.

B. ΔΑΝΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

Γ. ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

Οί φορείς ασφάλισης και προνοίας (Versicherungs- und Versorgungswerke) για ιατρούς, οδοντίατρους, κτηνιάτρους, φαρμακοποιούς, δικηγόρους, πράκτορες διπλωμάτων εύρεσιτεχνίας (Patentanwälte), συμβολαιογράφους (Wirtschaftsprüfer), συμβούλους και πληρεξούσιους επί φορολογικών θεμάτων (Steuerbevollmächtigte), πλοηγούς (Seelotsen), αρχιτέκτονες, που ιδρύθηκαν δυνάμει της νομοθεσίας των Länder, και άλλοι φορείς ασφάλισης και προνοίας, ιδίως τὰ ταμεία προνοίας (Fürsorgeeinrichtungen) και τὸ σύστημα διευρυμένης κατανομῆς ἀμοιβῶν (erweiterte Honorarverteilung).

Δ. ΓΑΛΛΙΑ

1. Μή μισθωτοί, μὴ ἀπασχολούμενοι στή γεωργία:

α) τὰ συμπληρωματικά συστήματα ασφάλισης γήρατος και τὰ συστήματα ασφάλισης ἀναπηρίας και θανάτου τῶν μὴ μισθωτῶν πού ἀναφέρονται στὰ ἄρθρα L 658, L 659, L 663-11, L 663-12, L 682 και L 683-1 τοῦ Κώδικα Κοινωνικῆς Ἀσφάλισης

β) οἱ συμπληρωματικές παροχές τοῦ ἄρθρου 9 τοῦ νόμου ἀριθ. 66.509 τῆς 12ης Ἰουλίου 1966.

2. Μή μισθωτοί ἀπασχολούμενοι στή γεωργία:

οἱ ἀσφάλισεις πού προβλέπονται στὰ ἄρθρα 1049 και 1234.19 τοῦ Ἀγρονομικοῦ Κώδικα, ἀντίστοιχα στὸν τομέα ἀσθενείας- μητρότητας και γήρατος και στὸν τομέα τῶν ἐργατικῶν ἀτυχημάτων και ἐπαγγελματικῶν ἀσθενειῶν τῶν μὴ μισθωτῶν ἀπασχολούμενων στή γεωργία.

E. ΕΛΛΑΣ

Χωρίς αντικείμενο.

ΣΤ. ΙΡΑΝΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

Ζ. ΙΤΑΛΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

Η. ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Χωρίς αντικείμενο.

Θ. ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Χωρίς αντικείμενο.

Ι. ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Χωρίς αντικείμενο.».

58. Στό μέρος Α σημείο 7 ΒΕΛΓΙΟ-ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ τοῦ παραρτήματος III, τὸ ὑπάρχον κείμενο γίνεται περίπτωση α και προστίθεται τὸ ἀκόλουθο κείμενο:

«β) Ἀναλλαγή ἐπιστολῶν τῆς 10ης και 12ης Ἰουλίου 1968 σχετικά μέ τούς ἀνεξάρτητους ἐπαγγελματίες.».

59. Στο παράρτημα IV

α) τό σημείο Α αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

«Α. ΒΕΛΓΙΟ

Οί νομοθεσίες πού άφορούν τό γενικό σύστημα άναπηρίας, τό ειδικό σύστημα άναπηρίας τών έργατών όρυχείων, τό ειδικό σύστημα τών ναυτικών του έμπορικου ναυτικού καί ή νομοθεσία περί άσφαλίσεως κατά τής άνικανότητας προς έργασία τών ανεξάρτητων επαγγελματιών.»

β) τό σημείο Δ αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

«Δ. ΓΑΛΛΙΑ

1. Μισθωτοί

Τό σύνολο τών νομοθεσιών περί τής άσφαλίσεως άναπηρίας εκτός από τή νομοθεσία περί τής άσφαλίσεως άναπηρίας του συστήματος κοινωνικής άσφαλίσεως τών έργατών όρυχείων.

2. Μή μισθωτοί

Η νομοθεσία περί τής άσφαλίσεως άναπηρίας τών μή μισθωτών άπασχολουμένων στη γεωργία.».

60. Τό παράρτημα VI αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

(άρθρο 89 του κανονισμού)

Ειδικές περιπτώσεις έφαρμογής τών νομοθεσιών όρισμένων Κρατών μελών

Α. ΒΕΛΓΙΟ

1. Τά πρόσωπα, τών όποίων τό δικαίωμα παροχών εις είδος τής άσφαλίσεως άσθενείας άπορρέει από τίς διατάξεις του βελγικού συστήματος ύποχρεωτικής άσφαλίσεως κατά τής άσθενείας καί άναπηρίας, οί όποιες εφαρμόζονται στους ανεξάρτητους επαγγελματίες, άπολαύουν τών διατάξεων του τίτλου III κεφάλαιο I του κανονισμού, συμπεριλαμβανομένου του άρθρου 35 παράγραφος 1, υπό τούς ακόλουθους όρους:

α) σέ περίπτωση διαμονής στό έδαφος άλλου Κράτους μέλους εκτός από τό Βέλγιο, οί ένδιαφερόμενοι δικαιούνται:

i) όσον άφορά τήν ύγειονομική περιθαλψη σέ περίπτωση νοσηλεύσεως, τίς παροχές εις είδος πού προβλέπονται από τή νομοθεσία του Κράτους διαμονής:

ii) όσον άφορά τίς άλλες παροχές εις είδος πού προβλέπονται από τό βελγικό σύστημα, τήν άπόδοση τών παροχών αυτών από τόν άρμόδιο βελγικό φορέα στό ποσοστό πού προβλέπεται από τή νομοθεσία του Κράτους διαμονής:

β) σέ περίπτωση κατοικίας στό έδαφος άλλου Κράτους μέλους εκτός από τό Βέλγιο, οί ένδιαφερόμενοι δικαιούνται τών παροχών εις είδος πού προβλέπονται από τή νομοθεσία του Κράτους κατοικίας υπό τόν όρο νά καταβάλουν, στον άρμόδιο βελγικό φορέα, τή συμπληρωματική εισφορά πού προβλέπεται για τό λόγο αυτό από τή βελγική ρύθμιση.

2. Για τήν έφαρμογή τών διατάξεων τών κεφαλαίων 7 καί 8 του τίτλου III του κανονισμού από τόν άρμόδιο βελγικό φορέα, τό τέκνο θεωρείται ότι άνετράφη στό Κράτος μέλος στό έδαφος του όποιου κατοικεί.

3. Για την εφαρμογή του άρθρου 46 παράγραφος 2 του κανονισμού, θεωρούνται επίσης ως περίοδοι ασφαλίσεως, που πραγματοποιήθηκαν υπό τη βελγική νομοθεσία περί του γενικού συστήματος αναπηρίας και του συστήματος των ναυτικών, οι περίοδοι ασφαλίσεως γήρατος που πραγματοποιήθηκαν υπό τη βελγική νομοθεσία πρό της 1ης Ιανουαρίου 1945.
4. Για την εφαρμογή του άρθρου 40 παράγραφος 3 περίπτωση α σημείο ii, λαμβάνονται υπόψη μόνο οι περίοδοι κατά τις οποίες ο μισθωτός ή μη μισθωτός ήταν άνικανος προς εργασία κατά την έννοια της βελγικής νομοθεσίας.
5. Οι περίοδοι ασφαλίσεως γήρατος που πραγματοποιήθηκαν από μη μισθωτούς, υπό τη βελγική νομοθεσία πρό της έναρξεως ισχύος της νομοθεσίας περί άνικανότητας προς εργασία των ανεξάρτητων εργαζόμενων, θεωρούνται ως περίοδοι που πραγματοποιήθηκαν υπό την τελευταία αυτή νομοθεσία για την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 46 παράγραφος 2 του κανονισμού.
6. Για να εξακριβωθεί αν πληρούνται οι όροι από τους οποίους η βελγική νομοθεσία εξαρτά την κτήση του δικαιώματος παροχών ανεργίας, οι ημέρες που λαμβάνονται υπόψη ως εξομοιούμενες ημέρες, κατά την έννοια της εν λόγω νομοθεσίας, λαμβάνονται υπόψη μόνο στο μέτρο που οι προηγούμενες ημέρες ήταν ημέρες μισθωτής εργασίας.

B. ΔΑΝΙΑ

1. Οι περίοδοι ασφαλίσεως, απασχολήσεως ή ασκήσεως μη μισθωτής δραστηριότητας που πραγματοποιήθηκαν σε άλλο Κράτος μέλος εκτός της Δανίας λαμβάνονται υπόψη για την υπαγωγή υπό την ιδιότητα μέλους σε έγκριμένο ταμείο ασφαλίσεως ανεργίας, εάν να επρόκειτο για περιόδους απασχολήσεως ή ασκήσεως μη μισθωτής δραστηριότητας που πραγματοποιήθηκαν στη Δανία.
2. Σε περίπτωση κατοικίας ή διαμονής στη Δανία, οι μισθωτοί ή μη μισθωτοί, οι αιτούντες και οι δικαιούχοι συντάξεως, καθώς και τα μέλη της οικογενείας τους, που αναφέρονται στο άρθρο 19, στο άρθρο 22 παράγραφοι 1 και 3, στο άρθρο 25 παράγραφος 1 και 3, στο άρθρο 26 παράγραφος 1 στα άρθρα 28α, 29 και 31 του κανονισμού, δικαιούνται των παροχών εις είδος υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που προβλέπει η δανική νομοθεσία για τα πρόσωπα των οποίων το εισόδημα δεν υπερβαίνει το επίπεδο που αναφέρεται στο άρθρο 3 του νόμου αριθ. 311 της 9ης Ιουνίου 1971 περί της δημόσιας υπηρεσίας υγείας, εφ' όσον οι εν λόγω παροχές βαρύνουν φορέα Κράτους μέλους άλλου εκτός της Δανίας.
3. Οι διατάξεις του άρθρου 1 παράγραφος 1 αριθ. 2 του νόμου περί των συντάξεων γήρατος, του άρθρου 1 παράγραφος 1 αριθ. 2 του νόμου περί των συντάξεων αναπηρίας και του άρθρου 2 παράγραφος 1 αριθ. 2 του νόμου περί των συντάξεων και των επιδομάτων χηρείας δεν ισχύουν για τους μισθωτούς ή μη μισθωτούς ή τους επιζώντες αυτών που κατοικούν στο έδαφος άλλου Κράτους μέλους εκτός της Δανίας.
4. Οι διατάξεις της δανικής νομοθεσίας περί των συντάξεων χηρείας και γήρατος ισχύουν για τη χήρα μισθωτού ή μη μισθωτού ό οποίος είχε υπαχθεί στη δανική νομοθεσία, ακόμη και αν η χήρα αυτή δεν έχει κατοικήσει στη Δανία.
5. Οι διατάξεις του κανονισμού δεν θίγουν τις μεταβατικές διατάξεις των δανικών νόμων της 7ης Ιουνίου 1972 περί του δικαιώματος συντάξεως των δανών υπηκόων, οι οποίοι είχαν κατοικήσει πράγματι στη Δανία κατά τη διάρκεια ορισμένης χρονικής περιόδου, αμέσως πριν από την ημερομηνία υποβολής της αίτησεως. Η σύνταξη χορηγείται ωστόσο, υπό τους όρους που προβλέπονται για τους δανούς υπηκόους, στους υπηκόους άλλων Κρατών μελών οι οποίοι πράγματι κατοικούσαν στη Δανία κατά τη διάρκεια ενός έτους αμέσως πριν από την ημερομηνία υποβολής της αίτησεως.

6. α) Οί περίοδοι κατά τη διάρκεια των οποίων ένας μεθοριακός εργαζόμενος, που κατοικεί στο έδαφος άλλου Κράτους μέλους εκτός από τη Δανία, ασκούσε την επαγγελματική του δραστηριότητα στο έδαφος της Δανίας, πρέπει να θεωρούνται ως περίοδοι κατοικίας σε σχέση προς τη δανική νομοθεσία. Τό ίδιο ισχύει για τις περιόδους κατά τη διάρκεια των οποίων ένας μεθοριακός εργαζόμενος έχει αποσπασθεί ή παρέχει υπηρεσία σε άλλο Κράτος μέλος εκτός από τη Δανία.
- β) Οί περίοδοι κατά τη διάρκεια των οποίων ένας εποχιακά εργαζόμενος, που κατοικεί στο έδαφος άλλου Κράτους μέλους εκτός από τη Δανία, έχει απασχοληθεί στο έδαφος της Δανίας, πρέπει να θεωρούνται ως περίοδοι κατοικίας σε σχέση προς τη δανική νομοθεσία. Τό ίδιο ισχύει για τις περιόδους κατά τη διάρκεια των οποίων ένας εποχιακά εργαζόμενος έχει αποσπασθεί στο έδαφος άλλου Κράτους μέλους εκτός από τη Δανία.
7. Για να εξακριβωθεί αν πληρούνται οι όροι γενέσεως του δικαιώματος παροχών σε περίπτωση μητρότητας, σύμφωνα με τό κεφάλαιο 12 του νόμου περί των ημερήσιων παροχών εις χρήμα σε περίπτωση άσθενείας ή μητρότητας, αν ή ενδιαφερόμενη δέν υπήγετο στη δανική νομοθεσία καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου άναφοράς που όρίζεται στο άρθρο 34 παράγραφος 1 ή 2 του άνωτέρω νόμου, ισχύουν τά ακόλουθα:
- α) οί περίοδοι άσφαλίσεως που πραγματοποιήθηκαν, ένδεχομένως, υπό τη νομοθεσία άλλου Κράτους μέλους εκτός της Δανίας κατά την προαναφερθείσα περίοδο άναφοράς, κατά τη διάρκεια της οποίας ή ένδιαφερόμενη δέν υπήγετο στη δανική νομοθεσία, λαμβάνονται υπόψη σάν να επρόκειτο για περιόδους που πραγματοποιήθηκαν υπό την τελευταία αυτή νομοθεσία.
- β) κατά τη διάρκεια των περιόδων που λαμβάνονται υπόψη κατ' αυτόν τόν τρόπο, ή ένδιαφερόμενη θεωρείται ότι έλαβε ένα μέσο μισθό, τό ποσό του οποίου είναι ίσο προς εκείνο του μέσου όρου των μισθών οί όποιοι διαπιστώθηκαν για τις περιόδους που πραγματοποιήθηκαν υπό τη δανική νομοθεσία, κατά τη διάρκεια της έν λόγω περιόδου άναφοράς.
8. Για την έφαρμογή του άρθρου 12 παράγραφος 2 του κανονισμού στη δανική νομοθεσία, οί συντάξεις άναπηρίας, γήρατος καί χηρείας θεωρούνται ως παροχές της ίδιας φύσεως.
9. Για την έφαρμογή του άρθρου 67 του κανονισμού, οί παροχές άνεργίας των μη μισθωτών που είναι άσφαλισμένοι στη Δανία ύπολογίζονται σύμφωνα με τη δανική νομοθεσία.

Γ. ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

1. α) Έφ' όσον ή γερμανική νομοθεσία περί της άσφαλίσεως κατά των άτυχημάτων δέν τό προβλέπει ήδη, οί γερμανικοί φορείς άποζημιώνουν επίσης, σύμφωνα με τη νομοθεσία αυτή, τά εργατικά άτυχήματα (καί τις επαγγελματικές άσθένειες) που συνέβησαν στην Άλσατία - Λωραίνη πρό της 1ης Ιανουαρίου 1919, τό βάρος των οποίων δέν άνελήφθη από τους γαλλικούς φορείς κατ' έφαρμογή της υπό ήμερομηνία 21 Ιουνίου 1921 άποφάσεως του Συμβουλίου της Κοινωνίας των Έθνών (Reichsgesetzblatt, σ. 1289), υπό τόν όρον ότι τό θύμα ή οί έπιζώντες του κατοικούν στο έδαφος Κράτους μέλους.
- β) Τό άρθρο 10 του κανονισμού δέν θίγει τις διατάξεις κατά τις όποιες δέν καταβάλλονται παροχές ή καταβάλλονται μόνον υπό όρισμένους όρους για άτυχήματα (καί επαγγελματικές άσθένειες) που συνέβησαν εκτός του εδάφους της Όμοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, καθώς καί για περιόδους που πραγματοποιήθηκαν εκτός του εδάφους αυτού, έφ' όσον οί δικαιούχοι των παροχών αυτών κατοικούν εκτός του εδάφους της Όμοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

2. α) Για να καθορισθεί αν οι περίοδοι που θεωρούνται κατά τη γερμανική νομοθεσία ως περίοδοι διακοπής (Ausfallzeiten) ή ως συμπληρωματικές περίοδοι (Zurechnungszeiten) πρέπει να λαμβάνονται υπόψη σαν τέτοιες, οι υποχρεωτικές εισφορές που καταβάλλονται κατά τη νομοθεσία άλλου Κράτους μέλους και η ύπαγωγή στην ασφάλιση συντάξεων άλλου Κράτους μέλους εξομοιώνονται με τις υποχρεωτικές εισφορές που καταβάλλονται βάσει της γερμανικής νομοθεσίας και με την ύπαγωγή στη γερμανική ασφάλιση συντάξεων. Η διάταξη αυτή δεν εφαρμόζεται στην ασφάλιση γήρατος των αγροτών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας ούτε στα αντίστοιχα ειδικά συστήματα των άλλων Κρατών μελών.

Κατά τον υπολογισμό του αριθμού των ημερολογιακών μηνών, από την ύπαγωγή στην ασφάλιση μέχρι την επέλευση του κινδύνου, δεν λαμβάνονται υπόψη ούτε οι εξομοιούμενες περίοδοι δυνάμει της νομοθεσίας άλλου Κράτους μέλους που περιλαμβάνονται μεταξύ των δύο αυτών ημερομηνιών, ούτε οι περίοδοι λήψεως συντάξεως δυνάμει της νομοθεσίας άλλου Κράτους μέλους.

- β) Οι διατάξεις της περιπτώσεως α δεν εφαρμόζονται επί της κατ' αποκοπήν περιόδου διακοπής (prauschale Ausfallzeit). Αυτή καθορίζεται αποκλειστικά βάσει των περιόδων ασφαλίσεως που πραγματοποιήθηκαν στη Γερμανία.
- γ) Η λήψη υπόψη συμπληρωματικής περιόδου (Zurechnungszeit), βάσει της γερμανικής νομοθεσίας επί της ασφαλίσεως συντάξεως των εργατών ορυχείων, εξαρτάται, επί πλέον, από τον όρο ότι η τελευταία εισφορά που κατεβλήθη δυνάμει της γερμανικής νομοθεσίας έχει καταβληθεί προς την ασφάλιση συντάξεως των εργατών ορυχείων.
- δ) Για τη λήψη υπόψη των γερμανικών περιόδων αντικαταστάσεως (Ersatzzeiten), ισχύει αποκλειστικά η γερμανική εθνική νομοθεσία.
- ε) Κατά παρέκκλιση της διατάξεως της περιπτώσεως δ, ισχύει για τους υπαγομένους στη γερμανική ασφάλιση συντάξεων, οι όποιοι κατοικούν κατά τη διάρκεια της περιόδου από 1ης Ιανουαρίου 1948 μέχρι 31ης Ιουλίου 1963 στα γερμανικά εδάφη υπό όλλανδική διοίκηση, η εξής διάταξη: για τη λήψη υπόψη των γερμανικών περιόδων αντικαταστάσεως (Ersatzzeiten), κατά την έννοια του άρθρου 1251 παράγραφος 2 του γερμανικού νόμου περί κοινωνικής ασφαλίσεως (RVO) ή αντίστοιχων διατάξεων, εξομοιώνεται η καταβολή εισφοράς στην όλλανδική ασφάλιση, κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής, με την άσκηση επαγγέλματος ή δραστηριότητας που υπάγεται στην υποχρεωτική ασφάλιση κατά την έννοια της γερμανικής νομοθεσίας.
3. Όσον αφορά τις προς διενέργεια πληρωμές προς τα γερμανικά ταμεία ασφαλίσεως ασθενείας, αναστέλλεται η υποχρέωση πληρωμής των εισφορών, που αναφέρονται στο άρθρο 26 παράγραφος 2 του κανονισμού, μέχρι της εκδόσεως της αποφάσεως επί της αιτήσεως συνταξιοδοτήσεως.
4. Για να προσδιορισθεί, αν υπάρχει τέκνο που δικαιούται συντάξεως ορφανού, εξομοιούται η λήψη μιᾶς από τις παροχές που αναφέρονται στο άρθρο 78, η άλλης οικογενειακής παροχής που χορηγείται, δυνάμει της γαλλικής νομοθεσίας, για ανήλικο τέκνο που κατοικεί στη Γαλλία, με τη λήψη συντάξεως ορφανού δυνάμει της γερμανικής νομοθεσίας.
5. Αν η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού ή μεταγενέστερων κανονισμών περί κοινωνικής ασφαλίσεως συνεπάγεται εξαιρετικές επιβαρύνσεις για όρισμένους φορείς ασφαλίσεως ασθενείας, δύνανται να αποδοθούν οι επιβαρύνσεις αυτές ολικώς ή μερικώς. Η Ομοσπονδιακή Ένωση των Περιφερειακών Ταμείων Ασθενείας με την ιδιότητά της σαν οργανισμός συνδέσεως (ασφάλιση ασθενείας), αποφασίζει, από κοινού με τις άλλες κεντρικές ενώσεις ταμείων ασθενείας, περί της εν λόγω αποδόσεως. Οι αναγκαίοι πόροι για την πραγματοποίηση της αποδόσεως προέρχονται από φόρους που επιβάλλονται σε όλους τους φορείς

ασφαλίσεως ασθενείας, κατ' αναλογία του μέσου αριθμού των μελών τους, περιλαμβανομένων και των συνταξιούχων, κατά τη διάρκεια του προηγούμενου έτους.

6. Για την εφαρμογή του κανονισμού, τό κατ' αποκοπήν ποσό για την υποβολή σέ ιατρική περίθαλψη, τό όποιο χορηγείται, δυνάμει τής γερμανικής νομοθεσίας σέ περίπτωση τοκετού, στίς ασφαλισμένες γυναίκες και στά μέλη τής οικογενείας των ασφαλισμένων, θεωρείται σάν παροχή είς είδος.
7. Τό άρθρο 1233 του νόμου περί κοινωνικής ασφαλίσεως (RVO) και τό άρθρο 10 του νόμου περί ασφαλίσεως των υπαλλήλων (AVG), όπως τροποποιήθηκαν από τό νόμο περί μεταρρυθμίσεως του συστήματος των συντάξεων τής 16ης Οκτωβρίου 1972, οί όποιοι διέπουν τήν προαιρετική ασφάλιση στό πλαίσιο των γερμανικών συστημάτων ασφαλίσεως συντάξεων, εφαρμόζονται στους υπηκόους των άλλων Κρατών μελών καθώς και στους άπάτριδες και στους πρόσφυγες πού κατοικούν στό έδαφος των άλλων Κρατών μελών, κατά τόν ακόλουθο τρόπο:
- “Αν πληρούνται οί γενικές προϋποθέσεις, δύνανται νά καταβάλλονται εισφορές προαιρετικής ασφαλίσεως στή γερμανική ασφάλιση συντάξεων:
- α) έφ' όσον ό ένδιαφερόμενος έχει τήν κατοικία ή τή συνήθη διαμονή του στό έδαφος τής Όμοσπονδιακής Δημοκρατίας τής Γερμανίας
- β) έφ' όσον ό ένδιαφερόμενος έχει τήν κατοικία ή τή συνήθη διαμονή του στό έδαφος άλλου Κράτους μέλους και ήταν ασφαλισμένος, υποχρεωτικά ή προαιρετικά, σέ όποιαδήποτε στιγμή κατά τό παρελθόν στή γερμανική ασφάλιση συντάξεων
- γ) έφ' όσον ό ένδιαφερόμενος, υπήκοος άλλου Κράτους μέλους, έχει τήν κατοικία ή τή συνήθη διαμονή του στό έδαφος τρίτου Κράτους, έφ' όσον κατέβαλε εισφορές επί εξήντα τουλάχιστον μήνες στή γερμανική ασφάλιση συντάξεων ή έδικαιούτο νά υπαχθεί στήν προαιρετική ασφάλιση δυνάμει των μεταβατικών διατάξεων πού ίσχυαν προηγουμένως και δέν είναι ασφαλισμένος, υποχρεωτικά ή προαιρετικά, δυνάμει τής νομοθεσίας άλλου Κράτους μέλους.
8. Ό κανονισμός δέν θίγει τό άρθρο 51α παράγραφος 2 του νόμου περί μεταρρυθμίσεως του συστήματος συντάξεων έργατών (ArVNG) ούτε τό άρθρο 49α παράγραφος 2 του νόμου περί μεταρρυθμίσεως του συστήματος συντάξεων των υπαλλήλων (AnVNG), όπως τροποποιήθηκαν από τό νόμο περί μεταρρυθμίσεως του συστήματος συντάξεων τής 16ης Οκτωβρίου 1972. Τά πρόσωπα, πού δικαιούνται νά υπαχθούν στήν προαιρετική ασφάλιση, σύμφωνα μέ τήν παράγραφο 8 περιπτώσεις β και γ, δύνανται νά καταβάλλουν εισφορές μόνο για τίς περιόδους για τίς όποιες δέν έχουν ήδη καταβάλλει εισφορές κατ' εφαρμογή τής νομοθεσίας άλλου Κράτους μέλους.
9. “Αν οί παροχές είς είδος πού έχουν χορηγηθεί από γερμανικούς φορείς του τόπου κατοικίας σέ δικαιούχους συντάξεως ή σέ μέλη τής οικογενείας τους, πού είναι ασφαλισμένοι σέ αρμόδιους φορείς άλλων Κρατών μελών, πρέπει νά αποδοθούν μέ βάση μηνιαία κατ' αποκοπήν ποσά, οί παροχές αυτές θεωρούνται, για τή δημοσιονομική εξίσωση μεταξύ γερμανικών φορέων για τήν ασφάλιση ασθενείας των δικαιούχων συντάξεως, ως παροχές οί όποιες βαρύνουν τό γερμανικό σύστημα ασφαλίσεως ασθενείας των δικαιούχων συντάξεως. Τά κατ' αποκοπήν ποσά, πού αποδίδονται από τους αρμόδιους φορείς των άλλων Κρατών μελών στους γερμανικούς φορείς του τόπου κατοικίας, θεωρούνται ως εισπράξεις πού πρέπει νά ληφθούν υπόψη κατά τή δημοσιονομική εξίσωση πού αναφέρεται άνωτέρω.
10. “Όσον άφορά τους μή μισθωτούς, τό εδεργέτημα τής ασφαλίσεως άνεργίας (Arbeitslosenhilfe) έξαρτάται από τόν όρο ότι ό ένδιαφερόμενος, πρίν δηλώσει τήν άνεργία του, είχε ασκήσει κατά κυρία άπασχόληση μή μισθωτή δραστηριότητα

κατά τη διάρκεια τουλάχιστον ενός έτους στο έδαφος της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και ότι δεν την εγκατέλειψε μόνο προσωρινά.

11. Οί περίοδοι ασφαλίσεως που πραγματοποιήθηκαν υπό τη νομοθεσία άλλου Κράτους μέλους, βάσει ειδικού καθεστώτος ασφαλίσεως γήρατος κατόχων γεωργικών εκμεταλλεύσεων ή, ελλείψει τέτοιου συστήματος, υπό την ιδιότητα αυτή, βάσει του γενικού συστήματος ασφαλίσεως, λαμβάνονται υπόψη για την πλήρωση του όρου του απαιτούμενου χρονικού διαστήματος ασφαλίσεως για την καταβολή εισφοράς κατά την έννοια του άρθρου 27 του νόμου περί ασφαλίσεως γήρατος αγροτών (Gesetz über die Altershilfe der Landwirte — GAL), υπό τον όρο ότι:
 - α) η δήλωση που δικαιολογεί την καταβολή θά κατατεθεί εντός των καθορισμένων προθεσμιών, και
 - β) πρό της υποβολής της δηλώσεως αυτής, ο ενδιαφερόμενος να είχε καταβάλει τελευταία στο έδαφος της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας την εισφορά βάσει του καθεστώτος ασφαλίσεως γήρατος των αγροτών.
12. Οί περίοδοι υποχρεωτικής ασφαλίσεως που πραγματοποιήθηκαν υπό τη νομοθεσία άλλου Κράτους μέλους, είτε βάσει ειδικού συστήματος βιοτεχνών ή, ελλείψει τέτοιου συστήματος, βάσει ειδικού συστήματος μη μισθωτών ή βάσει του γενικού συστήματος ασφαλίσεως, λαμβάνονται υπόψη για τη συμπλήρωση των 216 μηνών υποχρεωτικής ασφαλίσεως που απαιτούνται για την άσκηση του δικαιώματος της έκουσας αποχωρήσεως από το σύστημα ασφαλίσεως συντάξεων των βιοτεχνών.

Γ. ΓΑΛΛΙΑ

1. α) Τό επίδομα προς υπερήλικες μισθωτούς καθώς και τό επίδομα προς υπερήλικες μη μισθωτούς και τό αγροτικό επίδομα γήρατος χορηγούνται, υπό τους όρους που προβλέπει η γαλλική νομοθεσία για τους γάλλους εργαζόμενους, προς όλους τους εργαζόμενους, μισθωτούς ή μη μισθωτούς, οί όποιοί είναι υπήκοοι των υπολοίπων Κρατών μελών και κατοικοῦν, κατά τό χρόνο υποβολής της αίτήσεώς τους, στο γαλλικό έδαφος.
 - β) Τό ίδιο ισχύει για τους πρόσφυγες και τους άπατριδες.
 - γ) Οί διατάξεις του κανονισμού δεν θίγουν τίς διατάξεις της γαλλικής νομοθεσίας, δυνάμει των οποίων λαμβάνονται υπόψη αποκλειστικά οί περίοδοι μισθωτής ή εξομοιούμενης προς αυτήν δραστηριότητας ή, κατά περίπτωση, οί περίοδοι μη μισθωτής δραστηριότητας που συμπληρώθηκαν στα έδάφη των ευρωπαϊκών διαμερισμάτων και των υπερποντίων διαμερισμάτων (Γουαδελούπης, Γουιάνας, Μαρτινίκας και Ρεϋνιόν) της Γαλλικής Δημοκρατίας, για να αποκτήσουν οί υπερήλικες μισθωτοί καθώς και οί υπερήλικες μη μισθωτοί δικαίωμα επίδοματος.
2. Τό ειδικό επίδομα και ή σωρευσιμη αποζημίωση, που προβλέπονται από την ειδική νομοθεσία περί κοινωνικής ασφαλίσεως για τά όρυχεία, καταβάλλονται μόνο στους εργαζόμενους που άπασχολούνται στα όρυχεία της Γαλλίας.
3. Ό ύπ' αριθ. 65-555 και υπό ήμερομηνία 10 Ιουλίου 1965 νόμος, ό όποιος παρέχει στους Γάλλους, που άσκησαν ή άσκησαν στο έξωτερικό επαγγελματική δραστηριότητα, τό δικαίωμα προσχωρήσεως στο σύστημα προαιρετικής ασφαλίσεως γήρατος, εφαρμόζεται επί των υπηκόων των υπολοίπων Κρατών μελών υπό τους ακόλουθους όρους:
 - ή επαγγελματική δραστηριότητα, που παρέχει τη δυνατότητα προαιρετικής ασφαλίσεως κατά τό γαλλικό σύστημα, δεν πρέπει να άσκειται ή να έχει άσκηθει ούτε στο γαλλικό έδαφος ούτε στο έδαφος του Κράτους μέλους, του όποιου είναι υπήκοος ό μισθωτός ή ό μη μισθωτός,

- ὁ μισθωτός ἢ ὁ μὴ μισθωτός ὀφείλει, κατὰ τὴν ὑποβολή τῆς αἰτήσεως προσχωρήσεως στὰ δικαιώματα τοῦ ἐν λόγω νόμου, νὰ ἀποδείξει εἴτε ὅτι ἔχει κατοικήσει στὴ Γαλλία ἐπὶ δέκα τουλάχιστον ἔτη, συνεχόμενα ἢ μὴ, εἴτε ὅτι ἔχει ὑπαχθεῖ κατὰ τὴν ἴδια διάρκεια στὴ γαλλικὴ νομοθεσία, ὑπὸ μορφὴ ὑποχρεωτικῆς ἀσφαλίσεως ἢ προαιρετικῆς συνεχίσεως ἀσφαλίσεως.
4. Κατὰ τὴν ἔννοια τοῦ ἀρθροῦ 73 παράγραφος 3 τοῦ κανονισμοῦ, ὁ ὅρος «οἰκογενειακὲς παροχές» περιλαμβάνει:
- α) τὰ ἐπιδόματα πρὸ τοῦ τοκετοῦ πού προβλέπει τὸ ἀρθρο L 516 τοῦ Κώδικα Κοινωνικῆς 'Ασφαλίσεως (code de la sécurité sociale)
 - β) τὰ οἰκογενειακὰ ἐπιδόματα πού προβλέπουν τὰ ἀρθρα L 524 καὶ L 531 τοῦ Κώδικα Κοινωνικῆς 'Ασφαλίσεως (code de la sécurité sociale)
 - γ) τὴν ἀντισταθμιστικὴ ἀποζημίωση τοῦ ἀναλογικοῦ φόρου (impôt cédulaire) πού προβλέπει τὸ ἀρθρο L 532 τοῦ Κώδικα Κοινωνικῆς 'Ασφαλίσεως (code de la sécurité sociale).
- 'Η παροχὴ αὐτὴ πάντως δύναται νὰ καταβληθεῖ μόνον ἂν ὁ μισθός, πού λαμβάνεται μὲ τὴν εὐκαιρία τῆς ἀποσπάσεως, ὑπόκειται στὸ φόρο εἰσοδήματος στὴ Γαλλία.
- δ) τὸ ἐπίδομα ὑπὲρ τῆς οἰκοκυρᾶς συζύγου πού προβλέπει τὸ ἀρθρο L 533 τοῦ Κώδικα Κοινωνικῆς 'Ασφαλίσεως (code de la sécurité sociale).
5. Γιὰ τὸν ὑπολογισμό τοῦ θεωρητικοῦ ποσοῦ πού ἀναφέρεται στὸ ἀρθρο 46 παράγραφος 2 περίπτωση α τοῦ κανονισμοῦ, στὰ συστήματα στὰ ὁποῖα οἱ συντάξεις γήρατος ὑπολογίζονται μὲ βάση τίς μονάδες συντάξεως, ὁ ἀρμόδιος φορέας λαμβάνει ὑπόψη, γιὰ κάθε ἔτος ἀσφαλίσεως πού πραγματοποιήθηκε ὑπὸ τὴ νομοθεσία ἄλλου Κράτους μέλους, ἀριθμὸ μονάδων συντάξεως ἴσον πρὸς τὸ πηλίκο τοῦ ἀριθμοῦ τῶν μονάδων συντάξεως πού ἀποκτήθηκαν βάσει τῆς νομοθεσίας πού ἐφαρμόζεται ἀπὸ αὐτὸ διὰ τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἐτῶν πού ἀντιστοιχοῦν στίς μονάδες αὐτές.

Ε. ΕΛΛΑΣ

1. Παρὰ τίς διατάξεις τοῦ παραρτήματος I στοιχεῖο I τμήμα Ε σημεῖο i, στὸ ἀρθρο 22 σημεῖο 1 ἐδάφιο α τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμόζεται ἐπὶ ἀσφαλισμένου στὸν ΟΓΑ, ἢ κατάσταση τῆς υγείας τοῦ ὁποῖου ἀπαιτεῖ ἄμεση περίθαλψη πρὶν ἀρχίσει τὴν ἀσκηση τῆς ἐργασίας γιὰ τὴν ὁποία ἔχει ἔλθει σὲ Κράτος μέλος ἐκτός τῆς 'Ελλάδος.
2. Τὸ ἀρθρο 10 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ δὲν θίγει τὴ διάταξη τοῦ ἀρθροῦ 2 παράγραφος 4 τοῦ νομοθετικοῦ διατάγματος ἀριθ. 4577/66, σύμφωνα μὲ τὴν ὁποία ἡ πληρωμὴ τῶν συντάξεων πού χορηγεῖ τὸ ΙΚΑ στὰ πρόσωπα ἑλληνικῆς ὑπηκοότητος ἢ καταγωγῆς τὰ προερχόμενα ἀπὸ τὴν Αἴγυπτο ἢ τὴν Τουρκία ἀναστελλεται ὅταν ὁ δικαιούχος διαμένει στὸ ἐξωτερικὸ χωρὶς σοβαρὸ λόγο περισσότερο ἀπὸ ἕξι μῆνες.

ΣΤ. ΙΡΛΑΝΔΙΑ

1. Σὲ περίπτωσι κατοικίας ἢ διαμονῆς στὴν Ἴρλανδία οἱ μισθωτοὶ ἢ μὴ μισθωτοὶ, οἱ ἀνεργοὶ, οἱ αἰτοῦντες καὶ οἱ δικαιούχοι συντάξεως, καθὼς καὶ τὰ μέλη τῆς οἰκογενείας τους, πού ἀναφέρονται στὸ ἀρθρο 19 παράγραφος 1, στὸ ἀρθρο 22 παράγραφοι 1 καὶ 3, στὸ ἀρθρο 25 παράγραφοι 1 καὶ 3, στὸ ἀρθρο 26 παράγραφος 1 καὶ στὰ ἀρθρα 28α, 29 καὶ 31 τοῦ κανονισμοῦ, ἀπολαύουν δωρεάν τοῦ συνόλου τῆς ἰατρικῆς περιθάλψεως πού προβλέπεται ἀπὸ τὴν ἱρλανδικὴ νομοθεσία, ἐφ' ὅσον οἱ δαπάνες γιὰ τίς παροχές αὐτές βαρύνουν φορέα ἄλλου Κράτους μέλους ἐκτός τῆς Ἴρλανδίας.

2. Τά μέλη τής οικογενείας μισθωτού ή μη μισθωτού, για τόν όποιον ισχύει ή νομοθεσία άλλου Κράτους έκτός τής Ιρλανδίας και ό όποιος πληροί τίς προϋποθέσεις πού απαιτούνται από τή νομοθεσία αυτή, για νά έχει δικαίωμα παροχών, αφού ληφθεί υπόψη ένδεχομένως τό άρθρο 18 του κανονισμού, απολαύουν δωρεάν του συνόλου τής ιατρικής περιθάλψεως πού προβλέπεται από τήν ιρλανδική νομοθεσία, έφ' όσον κατοικούν στην Ιρλανδία.

Οί δαπάνες για τίς καταβληθείσες παροχές βαρύνουν τό φορέα στόν όποιο είναι άσφαλισμένος ό μισθωτός ή μη μισθωτός.

*Αν όμως ό σύζυγος του μισθωτού ή μη μισθωτού ή τό πρόσωπο τό όποιο έχει τή μερίμνα των τέκνων άσκει έπαγγελματική δραστηριότητα στην Ιρλανδία, οί παροχές πού χορηγούνται προς τά μέλη τής οικογενείας βαρύνουν τόν ιρλανδικό φορέα, κατά τό μέτρο πού τό δικαίωμα επί των άνωτέρω παροχών γεννάται μόνο κατ' έφαρμογή τής ιρλανδικής νομοθεσίας.

3. *Αν μισθωτός πού υπόκειται στην ιρλανδική νομοθεσία ύποστει άτύχημα, αφού έχει έγκαταλείψει τό έδαφος ενός Κράτους μέλους, για νά μεταβει κατά τή διάρκεια τής άπασχολήσεώς του στό έδαφος άλλου Κράτους μέλους, αλλά πριν φθάσει στόν προορισμό του, τό δικαίωμά του επί των παροχών σε σχέση με τό άτύχημα θεμελιώνεται:
- α) σαν νά είχε συμβει τό άτύχημα στό ιρλανδικό έδαφος, και
 - β) χωρίς νά ληφθεί υπόψη ή άπουσία του από τό ιρλανδικό έδαφος, προκειμένου νά καθορισθει, αν λόγω τής άπασχολήσεώς του, ήταν άσφαλισμένος υπό τήν έν λόγω νομοθεσία.
4. Για τήν έφαρμογή του άρθρου 12 παράγραφος 2 του κανονισμού στην ιρλανδική νομοθεσία, οί συντάξεις άναπηρίας, γήρατος και χηρείας θεωρούνται ως παροχές τής ίδιας φύσεως.
5. Για τόν ύπολογισμό του μισθού, προκειμένου νά χορηγηθει παροχή κυμαινόμενη βάσει του μισθού, ή όποία προβλέπεται από τήν ιρλανδική νομοθεσία σε περίπτωση χορηγήσεως παροχών άσθενείας, μητρότητας και άνεργίας, ύπολογίζεται για τό μισθωτό, κατά παρέκκλιση του άρθρου 23 παράγραφος 1 και του άρθρου 68 παράγραφος 1 του κανονισμού, για κάθε έβδομάδα άπασχολήσεως πού συμπλήρωσε υπό τήν ιδιότητα του μισθωτού σύμφωνα με τή νομοθεσία άλλου Κράτους μέλους, κατά τή διάρκεια του σχετικού φορολογικού έτους (φόρος εισοδήματος), ποσό ίσο προς τός μέσο έβδομαδιαίο μισθό των άνδρων ή των γυναικών μισθωτών, ανάλογα με τήν περίπτωση, κατά τό φορολογικό αυτό έτος.
6. Για τήν έφαρμογή του άρθρου 40 παράγραφος 3 περίπτωση α σημείο ii, λαμβάνονται υπόψη μόνον περίοδοι κατά τίς όποιες ό μισθωτός ή μη μισθωτός ήταν άνίκανος προς έργασία κατά τήν έννοια τής ιρλανδικής νομοθεσίας.
7. Για τήν έφαρμογή του άρθρου 44 παράγραφος 2, ό μισθωτός θεωρείται ότι έχει ζητήσει ρητά νά αναβληθει ή εκκαθάριση τής συντάξεως γήρατος, τήν όποία θά έδικαιούτο βάσει τής ιρλανδικής νομοθεσίας, αν δέν έχει πράγματι άποσυρθει από τήν έργασία του, έφ' όσον ή προϋπόθεση αυτή απαιτείται για τή λήψη τής συντάξεως γήρατος.
8. Μέχρι τίς 31 Δεκεμβρίου 1983, για τήν έφαρμογή τής ιρλανδικής νομοθεσίας στις παροχές, έκτός από τίς οικογενειακές παροχές και τίς εις είδος παροχές άσθενείας και μητρότητας, δέν λαμβάνονται υπόψη άλλοι περίοδοι έκτός από εκείνες πού πραγματοποιήθηκαν υπό τήν ιδιότητα του μισθωτού.

Z. ΙΤΑΛΙΑ

Ουδέν.

H. ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

1. Κατά παρέκκλιση των διατάξεων του άρθρου 94 παράγραφος 2 του κανονισμού, οι περίοδοι ασφαλίσεως και οι εξομοιούμενες προς αυτές περιόδοι που πραγματοποιήθηκαν πρό της 1ης Ιανουαρίου 1946, σύμφωνα με τη νομοθεσία του Λουξεμβούργου για την ασφάλιση συντάξεως λόγω αναπηρίας, γήρατος ή θανάτου, λαμβάνονται υπόψη για την εφαρμογή της νομοθεσίας αυτής μόνον κατά τό μέτρο που οι ασφαλιστικές προσδοκίες έχουν διατηρηθεί μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1959 ή έχουν ανακτηθεί μεταγενέστερα σύμφωνα με τη νομοθεσία αυτή μόνον ή με τις ισχύουσες ή υπό σύναψη διμερείς συμβάσεις. Έφ' όσον ύφίστανται περισσότερες διμερείς συμβάσεις, λαμβάνονται υπόψη οι περίοδοι ασφαλίσεως ή οι εξομοιούμενες προς αυτές περιόδοι από την παλαιότερη ημερομηνία.
2. Για τη χορήγηση του πάγιου τμήματος των συντάξεων του Λουξεμβούργου, οι περίοδοι ασφαλίσεως που πραγματοποιήθηκαν υπό τη νομοθεσία του Λουξεμβούργου από μισθωτούς ή μη μισθωτούς, που δέν κατοικούσαν στο Λουξεμβούργο, εξομοιούνται προς περιόδους κατοικίας από 1ης Οκτωβρίου 1972.

I. ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

1. Ασφάλιση εξόδων ασθενείας

- α) Όσον αφορά τό δικαίωμα παροχών εις είδος, τό κεφάλαιο 1 του τίτλου III του κανονισμού ισχύει μόνο για τά πρόσωπα που έχουν δικαίωμα παροχών εις είδος δυνάμει της υποχρεωτικής ασφαλίσεως, της προαιρετικής ασφαλίσεως ή της ασφαλίσεως υπερηλικών, ασφαλίσεις που αναφέρονται στό νόμο περί των ταμείων ασθενείας (Ziekenfondswet).
- β) Ό δικαιούχος συντάξεως γήρατος, βάσει της όλλανδικής νομοθεσίας και συντάξεως δυνάμει της νομοθεσίας άλλου Κράτου μέλους, θεωρείται, για την εφαρμογή των άρθρων 27 ή/και 28 ότι έχει δικαίωμα επί των παροχών εις είδος άν πληροί, λαμβανομένου ένδεχομένως υπόψη του άρθρου 9, τίς απαιτούμενες προϋποθέσεις για την υπαγωγή στην ασφάλιση ασθενείας των ηλικιωμένων ή στην προαιρετική ασφάλιση, ασφαλίσεις που αναφέρονται στό νόμο περί του ταμείου ασφαλίσεως ασθενείας (Ziekenfondswet).

Ή διάταξη αυτή ισχύει, επίσης, για την ύπανδρη γυναίκα, ό σύζυγος της όποίας είναι δικαιούχος συντάξεως γήρατος για έγγάμους, βάσει της όλλανδικής νομοθεσίας, και πληροί τίς απαιτούμενες προϋποθέσεις για την υπαγωγή στην ασφάλιση ασθενείας των ηλικιωμένων ή στην προαιρετική ασφάλιση, ασφαλίσεις που αναφέρονται στό νόμο περί του ταμείου ασφαλίσεως ασθενείας.

- γ) Ό δικαιούχος συντάξεως γήρατος δυνάμει της όλλανδικής νομοθεσίας που κατοικεί σέ άλλο Κράτος μέλος υποχρεούται, άν υπάγεται στην ασφάλιση ασθενείας των ηλικιωμένων ή στην προαιρετική ασφάλιση που προβλέπονται από τό νόμο περί του ταμείου ασφαλίσεως ασθενείας, νά πληρώσει για τόν έαυτό του, και, ένδεχομένως, για τά μέλη της οικογενείας του, εισφορά ύπολογιζόμενη βάσει του ήμίσεως των εξόδων που απαιτούνται στίς Κάτω Χώρες για την ιατρική περίθαλψη των ηλικιωμένων και των μελών της οικογενείας τους. Ή επί της εισφοράς αυτής διενεργείται έκπτωση εις βάρος του συστήματος ύποχρεωτικής ασφαλίσεως που ρυθμίζεται από τό νόμο περί του ταμείου ασφαλίσεως ασθενείας, ή όποία άντιστοιχεί στην έκπτωση που χορηγείται, εις βάρος του προαναφερθέντος συστήματος ύποχρεωτικής ασφαλίσεως, στά πρόσωπα που κατοικούν στίς Κάτω Χώρες, και υπάγονται στην ασφάλιση ασθενείας των ηλικιωμένων, για τά όποια οι εισφορές έχουν όρισθεί μέ την ίδια βάση.

δ) Πρόσωπο τό όποιο δέν δικαιούται συντάξεως γήρατος βάσει τής όλλανδικής νομοθεσίας και, άν είναι έγγαμο, τοϋ όποιου ό σύζυγος δέν δικαιούται συντάξεως γήρατος για έγγάμους, βάσει τής ίδιας νομοθεσίας, ύποχρεούται, άν κατοικεί σέ άλλο Κράτος μέλος και ύπάγεται στην προαιρετική ασφάλιση πού προβλέπεται στό νόμο περί τοϋ ταμείου ασφαλίσεως άσθενείας, νά πληρώσει για τό ίδιο και, ένδεχομένως, για κάθε μέλος τής οικογενείας του πού έχει συμπληρώσει τό 16ο έτος τής ηλικίας του, εισφορά άντίστοιχη μέ τό μέσο όρο τών εισφορών πού όρίζονται από τά όλλανδικά ταμεία άσθενείας για τούς προαιρετικά ασφαλισμένους οί όποιοι κατοικούν στις Κάτω Χώρες. Η εισφορά αύτή στρογγυλοποιείται πρós τό έπόμενο φιορίνι.

2. Έφαρμογή τής όλλανδικής νομοθεσίας περί τής γενικής ασφαλίσεως γήρατος

- α) Ός περίοδοι ασφαλίσεως, πού πραγματοποιήθηκαν δυνάμει τής όλλανδικής νομοθεσίας περί τής γενικής ασφαλίσεως γήρατος, θεωρούνται, επίσης, οί περίοδοι πρό τής 1ης Ιανουαρίου 1957 κατά τή διάρκεια τών όποιων ό δικαιούχος μή πληρών τίς προϋποθέσεις, υπό τίς όποιες δύνανται νά έξομοιωθούν οί έν λόγω περίοδοι μέ περιόδους ασφαλίσεως, κατοικούσε στό έδαφος τών Κάτω Χωρών μετά τή συμπλήρωση τοϋ 15ου έτους τής ηλικίας του, ή κατά τή διάρκεια τών όποιων ό έν λόγω δικαιούχος, ένώ κατοικούσε στό έδαφος άλλου Κράτους μέλους, άσκούσε μισθωτή δραστηριότητα στις Κάτω Χώρες για λογαριασμό έργοδóτου έγκατεστημένου στή χώρα αύτή.
- β) Οί περίοδοι πού πρέπει νά ληφθούν ύπόψη, σύμφωνα μέ τήν περίπτωση α, δέν ύπολογίζονται άν συμπίπτουν μέ περιόδους πού έλήφθησαν ύπόψη για τόν ύπολογισμό τής όφειλόμενης συντάξεως δυνάμει τής νομοθεσίας περί τής ασφαλίσεως γήρατος άλλου Κράτους μέλους.
- γ) Όσον άφορά τήν ύπανδρη γυναίκα ό σύζυγος τής όποιας δικαιούται συντάξεως, δυνάμει τής όλλανδικής νομοθεσίας περί τής γενικής ασφαλίσεως γήρατος, λαμβάνονται επίσης ύπόψη ως περίοδοι ασφαλίσεως οί περίοδοι αύτοϋ τοϋ γάμου οί όποιες προηγούνται τής ήμερομηνίας κατά τήν όποία ή ένδιαφερόμενη συνεπλήρωσε τό 65ο έτος τής ηλικίας της και κατά τή διάρκεια τών όποιων κατοικούσε στό έδαφος ενός ή περισσοτέρων Κρατών μελών, έφ' όσον οί περίοδοι αύτές συμπίπτουν μέ τίς περιόδους ασφαλίσεως πού συμπλήρωσε ό σύζυγός της υπό τή νομοθεσία αύτή και μέ τίς περιόδους ασφαλίσεως πού πρέπει νά ληφθούν ύπόψη σύμφωνα μέ τήν περίπτωση α.
- δ) Οί περίοδοι πού πρέπει νά ληφθούν ύπόψη, σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τής περιπτώσεως γ, δέν ύπολογίζονται άν συμπίπτουν μέ περιόδους οί όποιες έλήφθησαν ύπόψη για τόν ύπολογισμό τής συντάξεως πού όφείλεται στην ύπανδρη γυναίκα, δυνάμει τής νομοθεσίας περί τής ασφαλίσεως γήρατος άλλου Κράτους μέλους, ή μέ περιόδους κατά τή διάρκεια τών όποιων έλαβε σύνταξη γήρατος δυνάμει τέτοιας νομοθεσίας.
- ε) Όσον άφορά τή γυναίκα ή όποία είχε ύπανδρευθεί, και τής όποιας ό σύζυγος είχε ύπαχθεί στην όλλανδική νομοθεσία περί τής ασφαλίσεως γήρατος, ή θεωρείται ότι έχει συμπληρώσει περιόδους ασφαλίσεως δυνάμει τών διατάξεων τής περιπτώσεως α, εφαρμόζονται άναλόγως οί διατάξεις τών δύο προηγούμενων περιπτώσεων.
- στ) Οί περίοδοι πού αναφέρονται στις περιπτώσεις α και γ λαμβάνονται ύπόψη, για τόν ύπολογισμό τής συντάξεως γήρατος, μόνον άν ό ένδιαφερόμενος κατοίκησε επί έξι έτη στό έδαφος ενός ή περισσοτέρων Κρατών μελών μετά τή συμπλήρωση τοϋ 59ου έτους τής ηλικίας του και έφ' όσον κατοικεί στό έδαφος ενός από αύτά τά Κράτη μέλη.

3. Έφαρμογή τής όλλανδικής νομοθεσίας περί τής γενικής ασφαλίσεως χηρών και όρφανών

- α) Για τήν έφαρμογή τών διατάξεων τοϋ άρθρου 46 παράγραφος 2 τοϋ κανονισμού, θεωρούνται επίσης ως περίοδοι ασφαλίσεως, πού πραγματοποιήθηκαν δυνάμει τής όλλανδικής νομοθεσίας περί τής γενικής ασφαλίσεως χηρών και όρφανών, οί περίοδοι πρό τής 1ης Οκτωβρίου 1959, κατά τή διάρκεια τών

όποιον ό μισθωτός ή μή μισθωτός κατοικούσε στο έδαφος των Κάτω Χωρών μετά τή συμπλήρωση του 15ου έτους τής ηλικίας του ή κατά τή διάρκεια των όποιων, ενώ κατοικούσε στο έδαφος άλλου Κράτους μέλους, άσκούσε μισθωτή δραστηριότητα στις Κάτω Χώρες για λογαριασμό εργοδότη έγκατεστημένου στη χώρα αυτή.

- β) Οί περίοδοι πού πρέπει νά ληφθούν υπόψη, σύμφωνα μέ τήν περίπτωση α, δέν ύπολογίζονται άν συμπίπτουν μέ περιόδους ασφάλισης πού πραγματοποιήθηκαν υπό τή νομοθεσία περί συντάξεων επιζώντων άλλου Κράτους μέλους.

4. Έφαρμογή τής όλλανδικής νομοθεσίας περί τής ασφάλισης κατά τής άνικανότητας πρός εργασία

Γιά τήν έφαρμογή του άρθρου 46 παράγραφος 2 του κανονισμού, οί όλλανδικοί φορείς θά τηρήσουν τίς ακόλουθες διατάξεις:

- α) άν ό ενδιαφερόμενος, τή στιγμή πού έπήλθε ή άνικανότης πρός εργασία μέ τήν άναπηρία πού προέκυψε, ήταν μισθωτός κατά τήν έννοια του άρθρου 1 περίπτωση α του κανονισμού, ό άρμόδιος φορέας καθορίζει τό ποσό των παροχών εις χρήμα σύμφωνα μέ τίς διατάξεις του νόμου τής 18ης Φεβρουαρίου 1966 περί ασφάλισης κατά τής άνικανότητος πρός εργασία (WAO), λαμβάνοντας υπόψη:

- τίς περιόδους ασφάλισης πού πραγματοποιήθηκαν υπό τον προαναφερθέντα νόμο τής 18ης Φεβρουαρίου 1966 (WAO),
- τίς περιόδους ασφάλισης πού πραγματοποιήθηκαν μετά τήν ηλικία των έτών υπό τό νόμο τής 11ης Δεκεμβρίου 1975 περί άνικανότητος πρός εργασία (AAW), έφ' όσον δέν συμπίπτουν μέ τίς περιόδους ασφάλισης πού πραγματοποιήθηκαν από τον ενδιαφερόμενο υπό τον προαναφερθέντα νόμο τής 18ης Φεβρουαρίου 1966 (WAO), και
- τίς περιόδους μισθωτής εργασίας και τίς έξομοιούμενες πρός αυτές περιόδους πού πραγματοποιήθηκαν στις Κάτω Χώρες πριν από τήν 1η Ιουλίου 1967.

- β) άν ό ενδιαφερόμενος, τή στιγμή πού έπήλθε ή άνικανότης πρός εργασία μέ τήν άναπηρία πού προέκυψε, δέν ήταν μισθωτός κατά τήν έννοια του άρθρου 1 περίπτωση α (α) του κανονισμού, ό άρμόδιος φορέας καθορίζει τό ποσό των παροχών εις χρήμα σύμφωνα μέ τίς διατάξεις του νόμου τής 11ης Δεκεμβρίου 1975 περί άνικανότητος πρός εργασία (AAW), λαμβάνοντας υπόψη:

- τίς περιόδους ασφάλισης πού συμπλήρωσε ό ενδιαφερόμενος μετά τήν ηλικία των 15 έτών υπό τον προαναφερθέντα νόμο τής 11ης Δεκεμβρίου 1975 (AAW),
- τίς περιόδους ασφάλισης πού πραγματοποιήθηκαν υπό τό νόμο τής 18ης Φεβρουαρίου 1966 περί ασφάλισης κατά τής άνικανότητος πρός εργασία (WAO), έφ' όσον δέν συμπίπτουν μέ τίς περιόδους ασφάλισης πού πραγματοποιήθηκαν υπό τον προαναφερθέντα νόμο τής 11ης Δεκεμβρίου 1975 (AAW), και
- τίς περιόδους μισθωτής εργασίας και τίς έξομοιούμενες πρός αυτές περιόδους πού πραγματοποιήθηκαν στις Κάτω Χώρες πριν από τήν 1η Ιουλίου 1967.

5. Έφαρμογή όρισμένων μεταβατικών διατάξεων

Τό άρθρο 45 παράγραφος 1 δέν εφαρμόζεται κατά τον ύπολογισμό του δικαιώματος επί των παροχών, δυνάμει των μεταβατικών διατάξεων των νομοθεσιών περί τής γενικής ασφάλισης γήρατος (άρθρο 46), περί τής γενικής ασφάλισης χηρών και όρφανών και περί τής γενικής ασφάλισης κατά τής άνικανότητος πρός εργασία.

I. ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

1. Όταν ένα πρόσωπο κατοικεί συνήθως στο έδαφος του Γιβραλτάρ ή άν ύποχρεούτο, από τήν τελευταία άφιξη του σ' αυτό τό έδαφος, νά καταβάλλει εισφορές βάσει τής νομοθεσίας του Γιβραλτάρ, υπό τήν ιδιότητα του μισθωτού και έφ' όσον τό

πρόσωπο αυτό ζητήσει, λόγω ανικανότητας προς εργασία, μητρότητας ή ανεργίας, να απαλλαγεί από την καταβολή των εισφορών για μία ορισμένη χρονική περίοδο και να πιστωθούν στο λογαριασμό του εισφορές γι' αυτή την περίοδο, κάθε περίοδος κατά την οποία το πρόσωπο αυτό απασχολείται στο έδαφος ενός Κράτους μέλους εκτός από το Ένωμένο Βασίλειο, θεωρείται, ως προς την αίτηση αυτή, ως περίοδος απασχολήσεώς του στο έδαφος του Γιβραλτάρ, για την οποία κατέβαλε εισφορές υπό την ιδιότητα του μισθωτού, κατ' εφαρμογή της νομοθεσίας του Γιβραλτάρ.

2. Για την εφαρμογή των διατάξεων του τίτλου III κεφάλαιο 3 του κανονισμού, όταν μία γυναίκα υποβάλλει αίτηση συντάξεως γήρατος, δυνάμει της νομοθεσίας του Ένωμένου Βασιλείου:

α) βάσει της ασφάλισεως του συζύγου της,

ή

β) βάσει της προσωπικής της ασφάλισεως και όταν, ένεκα λύσεως του γάμου της διά θανάτου του συζύγου της ή δι' άλλου τρόπου, οι εισφορές που κατεβλήθησαν από τόν τελευταίο υπολογίζονται για τόν προσδιορισμό των δικαιωμάτων συντάξεως,

κάθε αναφορά σε περίοδο ασφάλισεως που πραγματοποιήθηκε από την αιτούσα θεωρείται, προκειμένου να καθορισθεί ο έτησιος μέσος όρος των εισφορών που κατέβαλε ο σύζυγός της ή των εισφορών που πιστώθηκαν στο λογαριασμό του, ότι περιλαμβάνει αναφορά σε περίοδο ασφάλισεως που πραγματοποιήθηκε από τό σύζυγό της.

3. α) Άν σ' ένα πρόσωπο χορηγούνται παροχές ανεργίας που προβλέπονται από τη νομοθεσία του Ένωμένου Βασιλείου, δυνάμει του άρθρου 71 παράγραφος 1 περίπτωση α σημείο ii ή περίπτωση β σημείο ii του κανονισμού, οι περίοδοι ασφάλισεως, απασχολήσεως ή μη μισθωτής δραστηριότητας που πραγματοποιήσε τό πρόσωπο αυτό υπό τη νομοθεσία άλλου Κράτους μέλους, θεωρούνται για τή γένεση του δικαιώματος παροχών για τά τέκνα (child benefit), τό όποιο ή νομοθεσία του Ένωμένου Βασιλείου εξαρτά από μία περίοδο παρουσίας στη Μεγάλη Βρετανία ή, ένδεχομένως, στη Βόρειο Ίρλανδία, ως περίοδοι παρουσίας στη Μεγάλη Βρετανία ή, ένδεχομένως, στη Βόρειο Ίρλανδία.

β) Άν, δυνάμει του τίτλου II του κανονισμού, ισχύει ή νομοθεσία του Ένωμένου Βασιλείου για μισθωτό ή μη μισθωτό ό όποιος δέν πληροί τόν όρο που απαιτεί ή νομοθεσία του Ένωμένου Βασιλείου για τή γένεση του δικαιώματος παροχών για τέκνα (child benefit):

i) έφ' όσον ό όρος αυτός συνίσταται στην παρουσία στη Μεγάλη Βρετανία, ή, ένδεχομένως, στη Βόρειο Ίρλανδία, ό εργαζόμενος αυτός θεωρείται, ως προς τήν πλήρωση του όρου αυτού, σάν νά ήταν παρών,

ii) έφ' όσον ό όρος αυτός συνίσταται σε μία περίοδο παρουσίας στη Μεγάλη Βρετανία ή, ένδεχομένως, στη Βόρειο Ίρλανδία, οι περίοδοι ασφάλισεως, απασχολήσεως ή μη μισθωτής δραστηριότητας που πραγματοποίησε ό εργαζόμενος αυτός υπό τη νομοθεσία άλλου Κράτους μέλους, θεωρούνται, ως προς τήν πλήρωση του όρου αυτού, ως περίοδοι παρουσίας στη Μεγάλη Βρετανία ή, ένδεχομένως, στη Βόρειο Ίρλανδία.

γ) Όσον άφορā τίς αίτήσεις για οικογενειακά επίδοματα (family allowances) βάσει της νομοθεσίας του Γιβραλτάρ, ισχύουν κατ' άναλογία οι διατάξεις των περιπτώσεων α και β.

4. Άν, σύμφωνα με τίς διατάξεις του τίτλου II του κανονισμού, ή νομοθεσία του Ένωμένου Βασιλείου που εφαρμόζεται επί μισθωτού ή μη μισθωτού, προκειμένου νά άποκτήσει αυτός δικαίωμα επίδοματος βοήθειας (attendance allowance), θεωρείται:

- α) εάν να εὑρίσκετο ὁ τόπος γεννήσεώς του στό ἔδαφος τοῦ Ἠνωμένου Βασιλείου, ἂν ὁ τόπος αὐτός εὑρίσκεται στό ἔδαφος ἄλλου Κράτους μέλους,
- καί
- β) εάν να κατοικοῦσε συνήθως στό Ἠνωμένο Βασίλειο καί να ἦταν ἐκεῖ παρὼν καθ' ὅλη τή διάρκεια τῆς περιόδου ἀσφαλίσεως ἢ ἀπασχολήσεως ἢ μὴ μισθωτῆς δραστηριότητος πού πραγματοποιήσε στό ἔδαφος ἢ ὑπό τή νομοθεσία ἄλλου Κράτους μέλους.
5. Ἐάν μισθωτός πού ὑπόκειται στή νομοθεσία τοῦ Ἠνωμένου Βασιλείου ὑποστῆ ἀτύχημα, ἀφοῦ ἐγκαταλείψει τό ἔδαφος ἑνός Κράτους μέλους, γιά να μεταβῆ, κατά τή διάρκεια τῆς ἀπασχολήσεώς του, στό ἔδαφος ἄλλου Κράτους μέλους, ἀλλά πρὶν φθάσει στόν προορισμό του, τό δικαίωμά του ἐπὶ παροχῶν σέ σχέση μέ τό ἀτύχημα θεμελιώνεται:
- α) εάν να εἶχε συμβῆ τό ἀτύχημα στό ἔδαφος τοῦ Ἠνωμένου Βασιλείου,
- καί
- β) χωρίς να ληφθεῖ ὑπόψη, προκειμένου να καθορισθεῖ ἂν ἦταν μισθωτός (employed earner) βάσει τῆς νομοθεσίας τῆς Μεγάλης Βρετανίας ἢ τῆς Βορείου Ἰρλανδίας ἢ μισθωτός (employed person) βάσει τῆς νομοθεσίας τοῦ Γιβραλτάρ, ἢ ἀπουσία του ἀπό τὰ ἐδάφη αὐτά.
6. Ὁ κανονισμός δέν ἐφαρμόζεται ἐπὶ ἐκείνων τῶν διατάξεων τῆς νομοθεσίας τοῦ Ἠνωμένου Βασιλείου πού προορίζονται να θέσουν σέ ἰσχύ συμφωνία περί κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως μεταξύ τοῦ Ἠνωμένου Βασιλείου καί τρίτου κράτους.
7. Ὅποτε τό ἀπαιτεῖ ἡ νομοθεσία τοῦ Ἠνωμένου Βασιλείου πρὸς γένεση δικαιώματος παροχῶν, ὁ ὑπῆκοος Κράτους μέλους πού γεννήθηκε σέ τρίτο κράτος ἐξομοιώνεται μέ τούς ὑπηκόους τοῦ Ἠνωμένου Βασιλείου πού γεννήθηκαν σέ τρίτο κράτος.
8. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ τίτλου III κεφάλαιο 3 τοῦ κανονισμοῦ, δέν λαμβάνονται ὑπόψη οὔτε οἱ ἀναλογικῆς εἰσφορές πού κατέβαλε ὁ ἀσφαλισμένος ὑπό τή νομοθεσία τοῦ Ἠνωμένου Βασιλείου, οὔτε οἱ ἀναλογικῆς παροχές γήρατος πού πρέπει να καταβληθοῦν ὑπό τή νομοθεσία αὐτή. Τό ποσό τῶν ἀναλογικῶν παροχῶν προστίθεται στό ποσό τῶν παροχῶν πού ὀφείλεται δυνάμει τῆς νομοθεσίας τοῦ Ἠνωμένου Βασιλείου, τό ὁποῖο καθορίζεται σύμφωνα μέ τό ἐν λόγω κεφάλαιο τό ἄθροισμα δέ τῶν δύο ποσῶν ἀποτελεῖ τήν παροχή πού πράγματι ὀφείλεται στόν ἐνδιαφερόμενο.
9. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἀρθροῦ 12 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ στή νομοθεσία τοῦ Ἠνωμένου Βασιλείου, θεωροῦνται οἱ συντάξεις ἀναπηρίας, γήρατος καί χηρείας ὡς παροχές τῆς ἰδίας φύσεως.
10. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ κανονισμοῦ περί τῶν παροχῶν κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως, γιά τίς ὁποῖες δέν ἔχει καταβληθεῖ εἰσφορά, καί περί τῆς ἀσφαλίσεως ἀνεργίας (Γιβραλτάρ), θεωρεῖται ὅτι κατοικεῖ στό Γιβραλτάρ κάθε πρόσωπο στό ὁποῖο ἐφαρμόζεται ὁ παρὼν κανονισμός, ἂν τό πρόσωπο αὐτό κατοικεῖ σέ ἕνα Κράτος μέλος.
11. Γιά τήν ἐφαρμογή τῶν ἀρθρῶν 10, 27, 28, 28α, 29, 30 καί 31 τοῦ κανονισμοῦ, τό ἐπίδομα συμπαρστάσεως (attendance allowance), πού παρέχεται σέ μισθωτό ἢ μὴ μισθωτό κατ' ἐφαρμογή τῆς νομοθεσίας τοῦ Ἠνωμένου Βασιλείου, θεωρεῖται ὡς παροχή ἀναπηρίας.

12. Για την εφαρμογή του άρθρου 10 παράγραφος 1 του κανονισμού, ο δικαιούχος παροχής που του όφειλεται βάσει της νομοθεσίας του Ήνωμένου Βασιλείου, ο οποίος διαμένει στο έδαφος άλλου Κράτους μέλους, θεωρείται κατά τη διάρκεια της διαμονής αυτής σαν να κατοικούσε στο έδαφος του άλλου αυτού Κράτους μέλους.
13. 1. Για τον υπολογισμό του παράγοντος «άποδοχές» (earnings factor), προκειμένου να προσδιορισθεί το δικαίωμα παροχών που προβλέπονται από τη νομοθεσία του Ήνωμένου Βασιλείου, με την επιφύλαξη της παραγράφου 15, κάθε εβδομάδα κατά την οποία ίσχυε για το μισθωτό ή μη μισθωτό ή νομοθεσία άλλου Κράτους μέλους και ή οποία άρχισε κατά τη διάρκεια του σχετικού έτους έπιβολής φόρου επί του εισοδήματος, κατά την έννοια της νομοθεσίας του Ήνωμένου Βασιλείου, θά λαμβάνεται υπόψη κατά τον έξής τρόπο:
- α) i) για κάθε εβδομάδα ασφάλισης, απασχολήσεως, ή κατοικίας ως μισθωτός, ο ενδιαφερόμενος θεωρείται ότι κατέβαλε εισφορές ως μισθωτός (employed earner) βάσει μισθού που αντιστοιχεί στα δύο τρίτα του ανώτατου όριου μισθών του φορολογικού αυτού έτους,
- ii) για κάθε εβδομάδα ασφάλισης μη μισθωτής δραστηριότητας ή κατοικίας ως μη μισθωτός, ο ενδιαφερόμενος θεωρείται ότι κατέβαλε εισφορά της κατηγορίας 2 ως μισθωτός·
- β) για κάθε πλήρη εβδομάδα, για την οποία ο ενδιαφερόμενος μπορεί να επικαλεσθεί περίοδο εξομοιούμενη προς περίοδο ασφάλισης, απασχολήσεως, μη μισθωτής δραστηριότητας ή κατοικίας, θεωρείται ότι ο ενδιαφερόμενος αυτός έχει λάβει πίστωση εισφορών, ή οποία δέν δύναται να είναι μεγαλύτερη από όσο απαιτείται για να ανέλθει ο συνολικός παράγων «άποδοχές» του αυτού του φορολογικού έτους στο επίπεδο που απαιτείται, προκειμένου τό φορολογικό αυτό έτος να θεωρηθεί σαν έτος που πρέπει να ληφθεί υπόψη (reckonable year), κατά την έννοια της νομοθεσίας του Ήνωμένου Βασιλείου περί χορηγήσεως πιστώσεων εισφορών.
2. Για τη μετατροπή του παράγοντος «άποδοχές» σε περιόδους ασφάλισης, διαιρείται ο παράγων «άποδοχές», ο οποίος έπετεύχθη κατά τη διάρκεια του σχετικού έτους έπιβολής φόρου επί του εισοδήματος, κατά την έννοια της νομοθεσίας του Ήνωμένου Βασιλείου, διά του ποσού του κατωτάτου όριου μισθών που έχει καθορισθεί για τό φορολογικό αυτό έτος. Τό προκύπτον πηλίκο εκφράζεται υπό μορφή άκέραιου αριθμού παραλειπομένων των δεκαδικών. Ο αριθμός που προκύπτει από τόν υπολογισμό αυτό θεωρείται ότι αντιπροσωπεύει τόν αριθμό των εβδομάδων ασφάλισης που πραγματοποιήθηκαν υπό τη νομοθεσία του Ήνωμένου Βασιλείου κατά τη διάρκεια αυτού του φορολογικού έτους, υπό τόν όρο ότι ο αριθμός αυτός δέν δύναται να υπερβαίνει τόν αριθμό των εβδομάδων κατά τη διάρκεια των οποίων ίσχυσε για τόν ενδιαφερόμενο ή προαναφερθείσα νομοθεσία κατά τό φορολογικό αυτό έτος.
14. Για την εφαρμογή του άρθρου 40 παράγραφος 3 περίπτωση α (ii), λαμβάνονται υπόψη μόνον οι περίοδοι κατά τίς όποιες ο μισθωτός ή μη μισθωτός ήταν άνικανος προς έργασία κατά την έννοια της νομοθεσίας του Ήνωμένου Βασιλείου.
15. 1. Για τόν υπολογισμό, βάσει του άρθρου 46 παράγραφος 2 περίπτωση α του κανονισμού, του θεωρητικού ποσού του τμήματος της συντάξεως που αποτελείται από ένα πρόσθετο στοιχείο, κατά την έννοια της νομοθεσίας του Ήνωμένου Βασιλείου:
- α) οι όροι «μισθοί», «είσφορές» και «προσανεξήσεις», που αναφέρονται στο άρθρο 47 παράγραφος 1 περίπτωση β του κανονισμού, υποδηλώνουν τά πλεονάσματα των παραγόντων «άποδοχές», κατά την έννοια του νόμου περί συντάξεων κοινωνικής ασφάλισης του 1975 (Social Security Pensions

Act 1975) ή, κατά περίπτωση, του κανονισμού περί των συντάξεων κοινωνικής ασφάλισης στη Βόρειο Ήρλανδία του 1975 [Social Security Pensions (Northern Ireland) Order 1975]

- β) ό μέσος όρος των πλεονασμάτων των παραγόντων «άποδοχές» ύπολογίζεται σύμφωνα με τό άρθρο 47 παράγραφος 1 περίπτωση β του κανονισμού, έρμηνευόμενος όπως αναφέρεται στην άνωτέρω περίπτωση α με τή διαίρεση του συνόλου των πλεονασμάτων, που έχουν καταχωρηθεί βάσει τής νομοθεσίας του Ήνωμένου Βασιλείου, διά του αριθμού των έτών έπιβολής φόρου έπί του εισοδήματος, κατά τήν έννοια τής νομοθεσίας του Ήνωμένου Βασιλείου (συμπεριλαμβανομένων και των κλασμάτων των έτών), τά όποια έχουν συμπληρωθεί βάσει τής νομοθεσίας αυτής, άπό τίς 6 Άπριλίου 1978 κατά τή διάρκεια τής σχετικής περιόδου ασφάλισης.
2. Για τόν ύπολογισμό του ποσού τμήματος συντάξεως που άποτελείται άπό ένα πρόσθετο στοιχείο, κατά τήν έννοια τής νομοθεσίας του Ήνωμένου Βασιλείου, οι όροι «περίοδοι ασφάλισης και κατοικίας», που αναφέρονται στό άρθρο 46 παράγραφος 2 του κανονισμού, ύποδηλώνουν τίς περιόδους ασφάλισης και κατοικίας που έχουν συμπληρωθεί άπό τίς 6 Άπριλίου 1978.

61. Προστίθεται τό άκόλουθο παράρτημα:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

(έφαρμογή του άρθρου 14γ παράγραφος 1 περίπτωση β)

Περιπτώσεις κατά τίς όποιες πρόσωπο ύπόκειται ταυτόχρονα στη νομοθεσία δύο Κρατών μελών

1. Άσκηση μή μισθωτής δραστηριότητας στό Βέλγιο και μισθωτής δραστηριότητας σε άλλο Κράτος μέλος, έκτός του Λουξεμβούργου. Όσον άφορά τό Λουξεμβούργο, ισχύει ή άνταλλαγή έπιστολών μεταξύ Βελγίου και Λουξεμβούργου τής 10ης και 12ης Ίουλίου 1968.
2. Άσκηση μή μισθωτής δραστηριότητας στη Δανία και μισθωτής δραστηριότητας σε άλλο Κράτος μέλος άπό πρόσωπο που κατοικεί στη Δανία.
3. Άσκηση μή μισθωτής γεωργικής δραστηριότητας στη Γερμανία και μισθωτής δραστηριότητας σε άλλο Κράτος μέλος.
4. Άσκηση μή μισθωτής δραστηριότητας στη Γαλλία και μισθωτής δραστηριότητας σε άλλο Κράτος μέλος, έκτός του Λουξεμβούργου.
5. Άσκηση μή μισθωτής γεωργικής δραστηριότητας στη Γαλλία και μισθωτής δραστηριότητας στο Λουξεμβούργο.
6. Άσκηση μή μισθωτής δραστηριότητας στην Έλλάδα και μισθωτής δραστηριότητας σε άλλο Κράτος μέλος.
7. Άσκηση μή μισθωτής δραστηριότητας στην Ίταλία και μισθωτής δραστηριότητας σε άλλο Κράτος μέλος.».

Άρθρο 2

1. Ο παρών κανονισμός δέν δημιουργεί κανένα δικαίωμα παροχών για περίοδο προγενέστερη τής ημερομηνίας ενάρξεως τής ισχύος του.

2. Κάθε περίοδος ασφάλισης καθώς και, κατά περίπτωση, κάθε περίοδος απασχολήσεως, μή μισθωτής δραστηριότητας ή κατοικίας πού πραγματοποιήθηκε υπό τή νομοθεσία Κράτους μέλους πρό τής ημερομηνίας ενάρξεως τής ισχύος του παρόντος κανονισμού, λαμβάνεται υπόψη για τόν προσδιορισμό των δικαιωμάτων πού γεννώνται σύμφωνα μέ τίς διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

3. Μέ τήν επιφύλαξη των διατάξεων τής παραγράφου 1, δικαίωμα γεννάται, δυνάμει του παρόντος κανονισμού, ακόμη και άν αναφέρεται σέ ασφαλιστικό κίνδυνο πού επήλθε πρό τής ημερομηνίας ενάρξεως τής ισχύος του παρόντος κανονισμού.

4. Κάθε παροχή ή όποια δέν έχει εκκαθαρισθεί ή έχει ανασταλεί, λόγω τής ιθαγενείας ή τής κατοικίας του ενδιαφερόμενου, εκκαθαρίζεται ή επαναφέρεται, κατόπιν αιτήσεως αυτού, από τήν ημερομηνία ενάρξεως τής ισχύος του παρόντος κανονισμού, μέ τήν επιφύλαξη ότι προηγουμένως εκκαθαρισθέντα δικαιώματα δέν ρυθμίσθηκαν δι' έφαπαξ καταβολής.

5. Τά δικαιώματα των ενδιαφερομένων, οί όποιοι επέτυχαν πρό τής ενάρξεως τής ισχύος του παρόντος κανονισμού τήν εκκαθάριση συντάξεως, δύνανται νά αναθεωρηθούν, κατόπιν αιτήσεώς τους, άφου ληφθούν υπόψη οί διατάξεις του κανονισμού αυτού. Η διάταξη αυτή ισχύει επίσης για τίς υπόλοιπες παροχές πού αναφέρονται στο άρθρο 78 του κανονισμού (ΕΟΚ) άριθ. 1408/71.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τά μέρη του και ισχύει άμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

Έγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 12 Μαΐου 1981.

6. Άν ή αίτηση πού αναφέρεται στήν παράγραφο 4 ή στήν παράγραφο 5 υποβληθεί εντός προθεσμίας δύο έτών από τήν ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος κανονισμού, τά δικαιώματα πού γεννώνται δυνάμει του κανονισμού αυτού αποκτώνται από τήν ημερομηνία αυτή, χωρίς νά είναι δυνατόν νά αντιταχθούν στους ενδιαφερόμενους οί διατάξεις τής νομοθεσίας Κράτους μέλους περί εκπτώσεως ή παραγραφής των δικαιωμάτων.

7. Άν ή αίτηση πού αναφέρεται στήν παράγραφο 4 ή στήν παράγραφο 5 υποβληθεί μετά τή λήξη τής διετούς προθεσμίας από τήν έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, τά δικαιώματα από τά όποια δέν εξέπεσε ό δικαιούχος ή τά όποια δέν παρεγράφησαν αποκτώνται από τήν ημερομηνία υποβολής τής αιτήσεως, μέ τήν επιφύλαξη τυχόν ευνοϊκότερων διατάξεων τής νομοθεσίας ενός Κράτους μέλους.

Άρθρο 3

Έκτός από τήν περίπτωση πού τά ενδιαφερόμενα Κράτη μέλη αποφασίσουν διαφορετικά, οί συμφωνίες πού συνάπτονται κατ'έφαρμογή του άρθρου 36 παράγραφος 3, του άρθρου 63 παράγραφος 3 και του άρθρου 70 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) άριθ. 1408/71, πριν από τήν έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, δέν ισχύουν για τά πρόσωπα στα όποια επεκτείνεται τό ευεργέτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) άριθ. 1408/71 βάσει του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει νά ισχύει τήν πρώτη ημέρα του έβδομου μήνα από τή δημοσίευση στήν *Επίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* του κανονισμού περί προσαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) άριθ. 574/72⁽¹⁾, για νά έπιτραπεί ή έφαρμογή του στους μή μισθωτους, καθώς και στα μέλη των οικογενειών τους.

Γιά τό Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

G. BRAKS

(¹) ΕΕ άριθ. L 74 τής 27. 3. 1972, σ. 1.